

# Montážní návod

(Montážny návod, Fitting instruction, Montageanleitung,  
Istruzioni di montaggio, Monteringshandledning,  
Asennusohje, Instruction de montage,  
Montegehandleiding, Инструкция по установке)



## Elektropřípojka Ford Puma 10/2019->05/2024

Elektropřípojka  
Wiring kit  
Trekhaakkabelset  
E-satz  
Faisceau D'attelage  
Barra de remolque  
Wiązka elektryczna  
Vetokoukun vaijerisarja  
Гачковий джгут



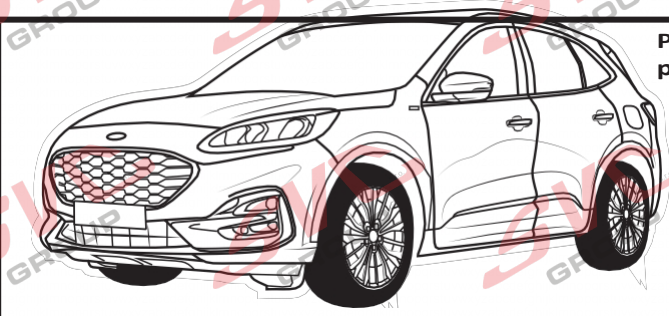
výrobce / dodavatel  
**SVC Group s.r.o.**

**Odkaz na produkt:**

<https://www.svcgroup.cz/tazne-zarizeni-sro-uby-pevny-skoda-rapid-monte-carlo-10-2012-2018-p7283-v960>



[www.svcgroup.cz](https://www.svcgroup.cz)



Pro vozidla s přípravou pro přívěs i bez ní! Pro vozidla s přípravou pro přívěs i bez ní!



Ford Kuga III / Ford Kuga III PHEV 02/2020 >>

Číslo dílu: FR-123-D1

DE

• Montážní návod Elektrická sada pro připojení přívěsu s 13-pólovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž, která nebyla provedena v odborném servisu, má za následek ztrátu nároku na jakoukoli náhradu škody, zejména v souvislosti s právem odpovědnosti za výrobek. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte odpor pouze podle tabulky na přívěsu. • Pozor! Předem si přečtěte tento návod, seznámte se s ním a upozorněte své zákazníky na návod k obsluze, pokud jde o případných opatření, která je třeba přijmout pro tažení přívěsu. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání závad na cca 0,5 hodiny a kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 2255 23 27.

FR

• Pokyny k montáži elektrického kabelového svazku pro tažné zařízení podle normy DIN/ISO 11446, 13kolíková zástrčka. • Výslovně se stanoví, že nelze uplatňovat žádné smluvní nebo zásadní nároky, pokud byla montáž provedena v rozporu s těmito pokyny nebo v servisu, který nedisponuje odpovídajícím vybavením. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Nepřekračujte maximální zatížení uvedené v tabulce. • Pozor! Před zahájením připojení si prosím prostudujte pokyny k připojení uvedené v návodu a informujte přímo svého zákazníka o opatřeních, která je třeba přijmout pro tažení přívěsu. • V případě problémů s fungováním omezte hledání závad na cca 30 minut a kontaktujte ECS online pomoc:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

NL

• Montážní návod k elektrické kabelové sadě pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Důrazně upozorňujeme, že nesprávná montáž, která nebyla provedena odborným servisem, má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody, včetně zákonné odpovědnosti za výrobek. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte pouze zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Pozor! Žádáme vás, abyste si předem přečetli tyto pokyny, seznámili se s nimi a odkázali svého klienta na příručku s pokyny týkajícími se případných opatření, která je třeba přijmout při tažení přívěsu. • V případě problémů s funkcí by kontrola chyb měla být omezena na cca 0,5 hodiny. Kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

GB

• Montážní pokyny pro elektrickou kabeláž tažného zařízení s 13kolíkovou zásuvkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž provedená nekompetentním instalátorem má za následek ztrátu nároku na náhradu škody, zejména škody vzniklé na základě zákona o odpovědnosti za výrobek. • Obsah těchto sad a jejich montážní návody se mohou změnit bez předchozího upozornění. Před zahájením montáže si prosím přečtěte a plně pochopte tyto pokyny. • Nepřetěžujte obvod; maximální zatížení na jedno připojení je uvedeno v tomto návodu. • Pozor! Před instalací si prosím pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si prostudoval návod k obsluze vozidla a zkontroloval, zda před tažením nejsou nutné nějaké úpravy vozidla. • V případě funkčních problémů musí být odstraňování závad omezeno na přibližně 0,5 hodiny, kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

ES

• Pokyny k montáži elektrické sady pro připojení přívěsu s připojovací skříňkou 13-P podle normy DIN/ISO 11446. • Nesprávná montáž provedená nequalifikovaným personálem má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody nebo zánik veškeré občanskoprávní odpovědnosti za výrobek. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Pozor: před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte zákazníka, že si musí prostudovat návod k obsluze vozidla, aby se seznámil s případnými provedeními změnami. • V případě problémů s fungováním je vyhledávání chyb omezeno na přibližně 0,5 hodiny, proto doporučujeme kontaktovat telefonickou službu:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

IT

• Pokyny k montáži sady elektrických kabelů pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že nesprávná montáž provedená neautorizovaným servisem má za následek ztrátu veškerých nároků na náhradu škody a zákonné odpovědnosti za výrobek. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte výhradně zážít odpovídající tabulce připojení pro dané vozidlo. • Pozor! Pečlivě si přečtěte tento návod a vyzvěte své zákazníky, aby si přečetli návod pro řidiče o opatřeních, která je třeba přijmout při připojení přívěsu. • V případě provozních problémů by vyhledávání chyb mělo být omezeno na přibližně 0,5 hodiny. Kontaktujte asistenční centrum pro kabelové svazky:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

SE

• Montážní pokyny pro elektrickou kabelovou sadu pro tažné zařízení s 13kolíkovou zástrčkou podle normy DIN/ISO 11446. • Důrazně upozorňujeme, že veškerá práva na náhradu škody a veškerá právní odpovědnost zanikají, pokud montáž nebyla provedena správným způsobem a v profesionálním servisu. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Používejte pouze zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Varování! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si přečetl návod k obsluze vozidla a zjistil, jaké případné změny je třeba na vozidle provést. • V případě funkčních problémů by se vyhledávání závad mělo omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte linku pomoci pro náhradní díly:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

CZ

• Montážní pokyny: souprava pro elektrické připojení tažné tyče s 13-P zásuvkou do normy DIN/ISO 11446. • Výslovně zdůrazňujeme, že jakákoli montáž, která není provedena ve specializované dílně, má za následek odvolání nároku na kompenzaci jakéhokoli druhu, obzvláště vyplývajících ze zákona o odpovědnosti za způsobené škody. • Změny mohou být provedeny bez oznámení. • Používejte pouze při maximálním nabití podle tabulky na taženém vozidle. • Upozornění! Prosíme, abyste si nejdříve přečetli tyto instrukce, seznámili se s nimi a odkázali své zákazníky na příručku týkající se případných opatření, která musí být přijata pro tažení přívěsu. • Při problémech funkčnosti je třeba vyhledávání chyb omezit na cca 0,5 hodiny, kontaktujte ECS Technical Support:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

DK

• Montážní pokyny pro elektrickou kabeláž pro tažnou tyč s konektorem 13-P, DIN/ISO, norma 11446. • Chceme výslovně upozornit, že nesprávná montáž, která nebyla provedena specializovaným servisem, má za následek zánik nároku na náhradu škody všeho druhu, zejména nároků, které by mohly vzniknout v souvislosti se zákonnou odpovědností. • Může být změněno bez předchozího upozornění. • Používejte pouze maximální elektrické zatížení v souladu s tabulkou připojení pro tažená vozidla. • POZOR! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si v příručce k vozidlu ověřil, zda je před tažením nutné provést nějaké změny na vozidle. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání závad na cca 0,5 hodiny a kontaktujte ECS Technical Support:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

FI

• Pokyny k instalaci elektrické kabelové sady tažného zařízení s konektorem 13-P podle normy DIN/ISO 11446. • Zdůrazňujeme, že všechna práva na náhradu škody, jakož i zákonná odpovědnost výrobce, zanikají, pokud instalace nebyla provedena správným způsobem a odborným technikem. • Vyhrazujeme si právo na technické změny bez zvláštního upozornění. • Pozor! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k použití a informujte zákazníky, aby před odtažením zkontrolovali všechny změny vozidla v návodu k použití majitele vozidla. • Zatežte pracovní okruh pouze v souladu se schématem zapojení taženého vozidla. • V případě funkčních problémů omezte vyhledávání chyb na přibližně 0,5 hodiny a kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

GR

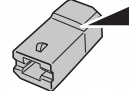
• Pokyny pro montáž elektrické sady kabelů tažného zařízení s konektorem 13-P podle normy DIN/ISO 11446. • Výslovně upozorňujeme, že jakákoli nesprávná montáž, která nebyla provedena v odborné dílně, povede k zániku nároku na náhradu škody jakéhokoli druhu, zejména těch, které vyplývají ze zákona o odpovědnosti za výrobek. • Může být změněno bez předchozího upozornění. • Používejte pouze maximální elektrické zatížení podle tabulky připojení na taženém vozidle. • Pozor! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod a informujte svého zákazníka, aby si prostudoval návod k obsluze vozidla a zkontroloval případné úpravy, které je třeba provést na vozidle před připojením. • V případě provozních problémů omezte vyhledávání chyb na cca 0,5 hodiny a kontaktujte linku technické podpory ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

NE

• Montážní pokyny pro elektrickou kabelovou sadu pro tažné zařízení s 13-pólovou spojovací skříňkou podle normy DIN/ISO 11446. • Důrazně upozorňujeme, že veškerá práva na náhradu škody a právní odpovědnost zanikají, pokud montáž nebyla provedena správným způsobem a v profesionálním servisu. • Vyhrazujeme si právo na technické změny. • Nepřekračujte limity uvedené v tabulce připojení na přívěsu nebo připojeném vozidle. • POZOR! Před instalací si pečlivě přečtěte tento návod k použití. Požádejte zákazníka, aby si přečetl návod k obsluze pro majitele vozidla a zkontroloval, zda je nutné vozidlo před tažením upravit. • V případě funkčních problémů musí být odstraňování závad omezeno na cca 0,5 hodiny, kontaktujte technickou podporu ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.

PL

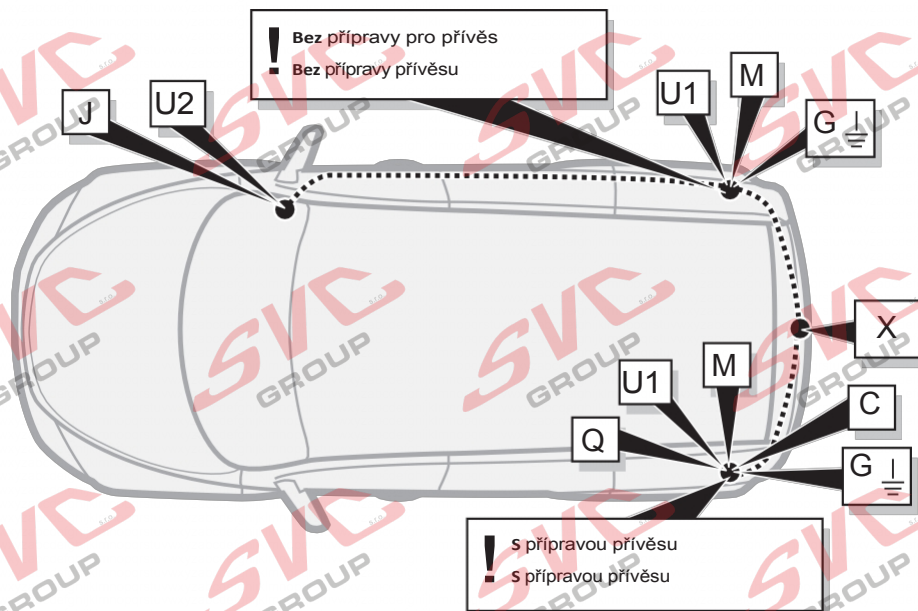
• Instrukcje montażu zestawu okablowania elektrycznego dysza holowniczego z 13-P stykowym gniazdem DIN/ISO 11446. • Chcemy wyślownie upozornic, że jakakolwiek niesprawną montaż, która nie została przeprowadzona w specjalizowanym serwisie, ma za skutek utratę wszelkich roszczeń na zwrot szkody, w tym odpowiedzialności z tytułu wady. • Wstrzymujemy sobie prawo do zmian technicznych. • Nie przekraczaj limitów podanych w tabeli podłączenia do przyczepy lub podłączonego pojazdu. • UWAGA! Przed instalacją dokładnie przeczytaj ten instrukcję i poinformuj swoich klientów, aby przeczytali instrukcję obsługi pojazdu i sprawdzili, czy przed holowaniem konieczne są jakieś zmiany w pojeździe. • W przypadku problemów z funkcjonalnością ogranicz czas poszukiwania usterek do około 0,5 godziny i skontaktuj się z pomocą techniczną ECS:ts@ecs-electronics.nl / 00800 22 55 23 27.



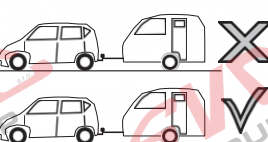
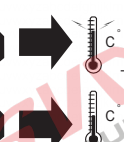
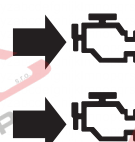
# INFO

|    | BK    | BN     | BU    | GY     | GN     | WH     | YE     | OG        | PE      | PI     | RD      | BG     |
|----|-------|--------|-------|--------|--------|--------|--------|-----------|---------|--------|---------|--------|
| DE | Černá | Hnědá  | Modrá | Šedá   | Zelená | Bílá   | Žlutá  | Oranžová  | Fialová | Růžová | Červená | Béžová |
| FR | Černá | Hnědá  | Modrá | Šedá   | Vert   | Bílý   | Jaune  | Oranžová  | Violet  | PI     | Rouge   | Béžová |
| NL | Černá | Hnědá  | Modrá | Šedá   | Zelená | Bílá   | Žlutá  | Oranžová  | Fialová | Roze   | Červená | Béžová |
| GB | Černá | Hnědá  | Modrá | Šedá   | Zelená | Bílá   | Žlutá  | Oranžová  | Fialová | Růžová | Červená | Béžová |
| ES | Negro | Marrón | Azul  | Gris   | Verde  | Blanco | Žlutá  | Oranžová  | Morado  | Rosa   | Rojo    | Béžová |
| IT | Černá | Hnědá  | Modrá | Grigio | Verde  | Bianco | Giallo | Arancione | Viola   | Rosa   | Rosso   | Béžová |

# ROUTING



1



## ACHTUNG!

DE

Die Kühlerleistung des Fahrzeuges muß bei Nachrüstung einer Anhängerkupplung möglicherweise erhöht werden! Bitte unbedingt Herstellerangaben beachten!!

## ATTENTION!

FR

Il peut s'avérer nécessaire d'augmenter la puissance du radiateur du véhicule lorsque celui est équipé ultérieurement d'un attelage remorque! Respecter impérativement les instructions du constructeur!!

## ATTENTIE!

NL

Het koelvermogen van het voertuig moet mogelijk worden verhoogd als achteraf een aanhangerkoppeling wordt aangebracht! Absoluut de fabrieksopgaven in acht nemen a.u.b.!!

## ATTENTION!

GB

The vehicle's cooling capacity may have to be increased when retrofitting a trailer coupling! You must observe the manufacturer's instructions!!

## ¡ATENCIÓN!

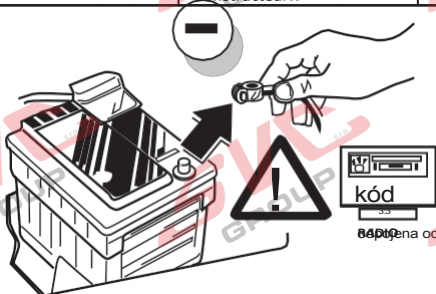
ES

¡Es posible que haya que aumentar la capacidad del radiador en caso de reequipar un acoplamiento de remolque! ¡Rogamos tener en cuenta las instrucciones de fabricante sin falta!

## ATTENZIONE!

IT

La capacità di raffreddamento del veicolo, quando si applica un gancio di traino, si deve possibilmente aumentare! Si prega di osservare tassativamente le indicazioni del produttore!!



DE

Aby se zabránilo poruchám a poškození palubní sítě, je nutné před zahájením všech prací odpojit svorník uzemnění od baterie vozidla! Zejména při pracích a připojování datové sběrnice CAN může dojít k poškození jak modulu přívěsu, tak palubního řídícího zařízení vozidla, pokud není odpojena baterie! Při odpojování a připojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

FR

Afin d'éviter tout dys-fonctionnement ou endom-magement du circuit de bord, il est indispensable de débrancher la pince de masse de la batterie du véhicule avant le début de toute opération! En particulier s'il s'agit de travaux et de branchements effectués sur le bus de données CAN, si la batterie n'est débranchée, il peut y avoir des dommages au module de remorque et au système de commande du véhicule! Lors du débranchement et du rattachement de la batterie du véhicule, respectez les instructions du fabricant.

NL

Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrického vedení, musí být svorka zemního pólu před zahájením všech prací před zahájením všech prací odpojit od baterie vozidla! Zejména u připojování datové sběrnice CAN a jejich připojení může dojít k poškození jak modulu přívěsu, tak regulátoru elektrického systému vozidla, pokud nebyla odpojena baterie! Při připojování a odpojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

GB

Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrického systému vozidla, je nutné před zahájením prací odpojit zemnicí svorku od baterie vozidla! Pokud není baterie odpojena, může dojít při práci na připojení datové sběrnice CAN k poškození jak modulu přívěsu, tak řídicí jednotky elektrického systému vozidla.

ES

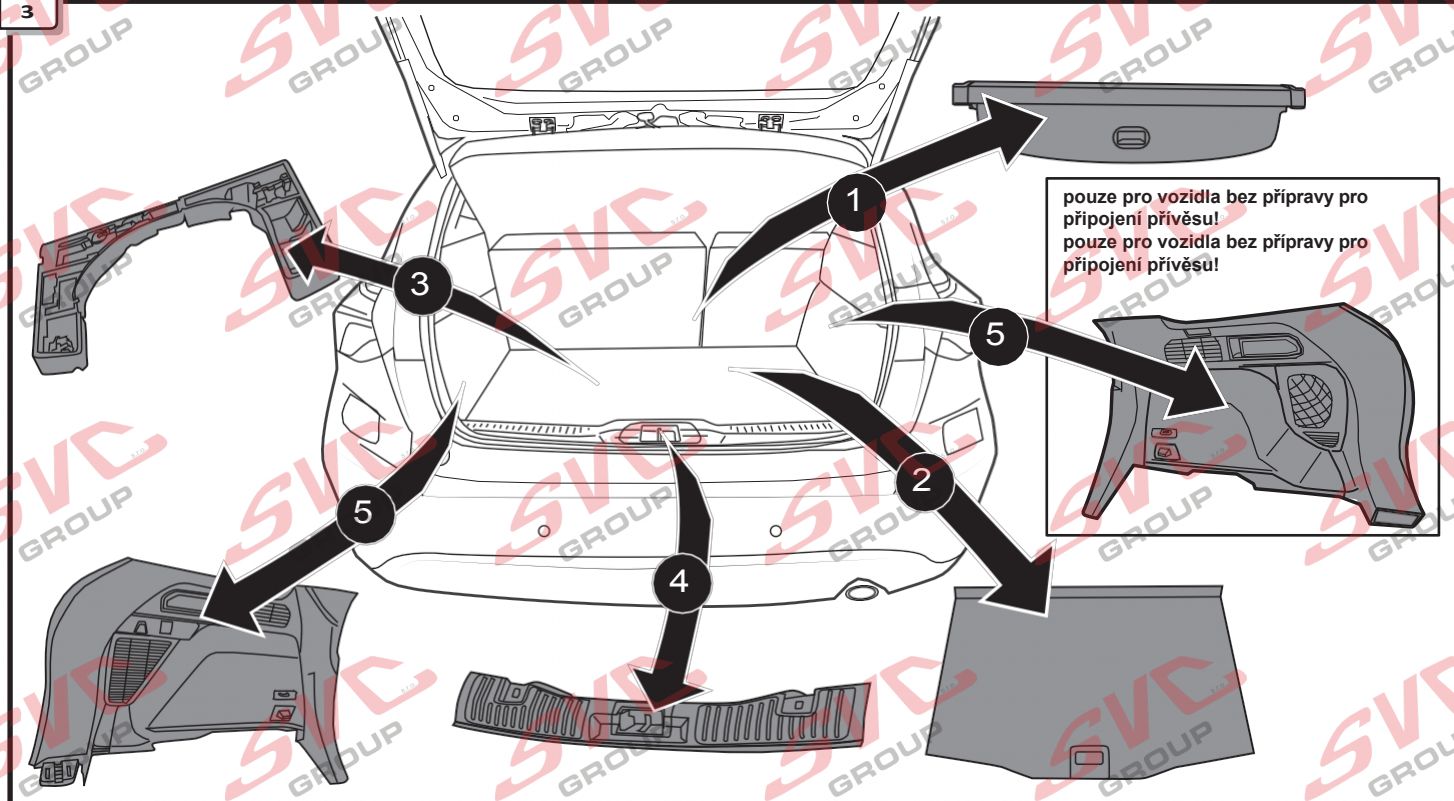
Aby se předešlo poruchám a závadám v palubním elektrickém systému, je nezbytné před provedením jakýchkoli prací odpojit zemnicí svorku baterie vozidla! Zejména při provádění prací a připojování k datové sběrnici CAN může dojít k poškození jak modulu pro přívěs, tak regulátoru elektrického systému vozidla, pokud nebyla odpojena baterie! Při připojování a odpojování baterie vozidla dodržujte pokyny výrobce!

IT

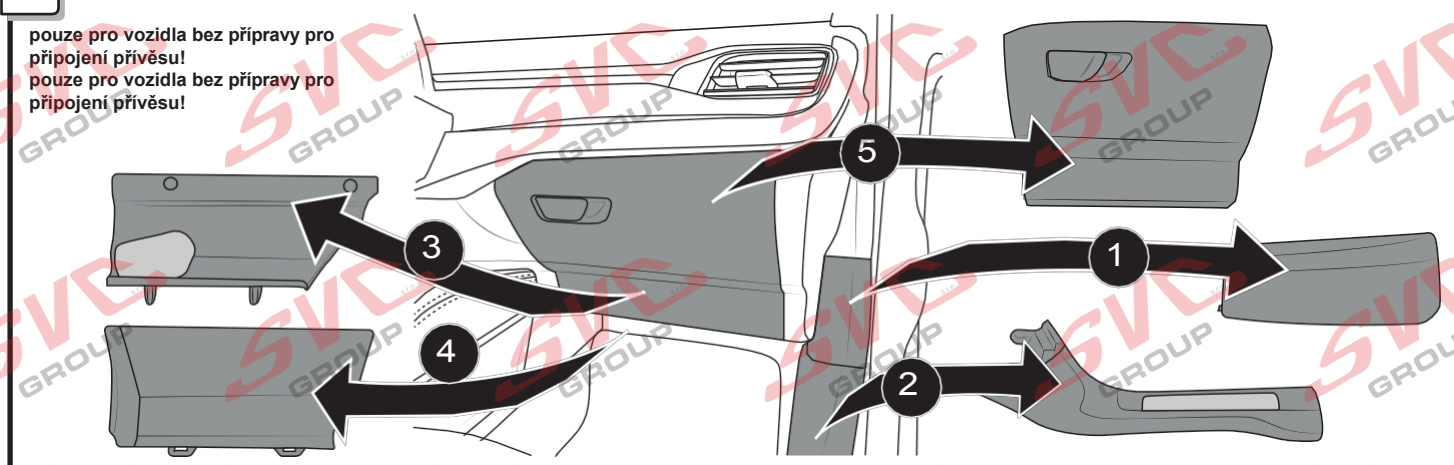
Aby se zabránilo poruchám a poškození elektrické rozvodné sítě, musí být před zahájením prací polarita uzemnění zcela odpojena od baterie vozidla! Zejména během prací a připojování k datové sběrnici CAN může dojít k poškození řídicí jednotky, pokud není baterie odpojena.

rimorchio, sia la centralina della rete di distribuzione elettrica del veicolo! Attenersi alle indicazioni del costruttore per scollegare e ricollegare la batteria del veicolo!

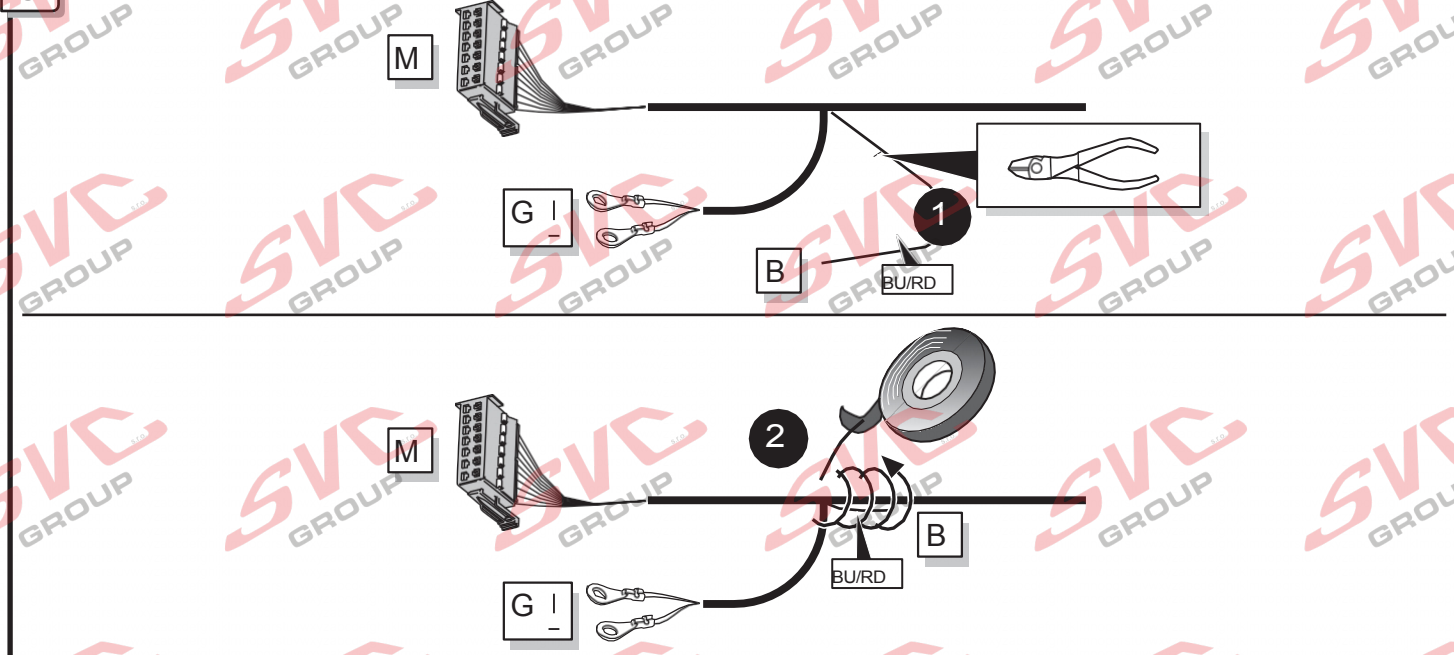
3

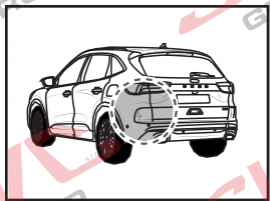


4

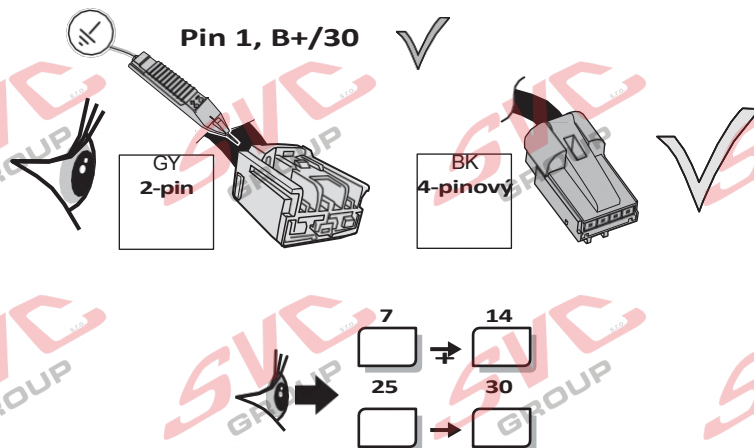


5





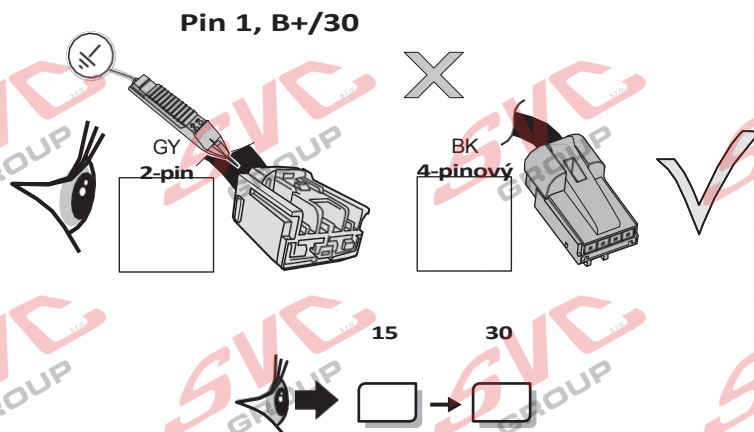
### Varianta 1



Vozidlo s přípravou pro přívěs, B+/30 k dispozici

Vozidla s přípravou pro přívěs, B+/30 k dispozici

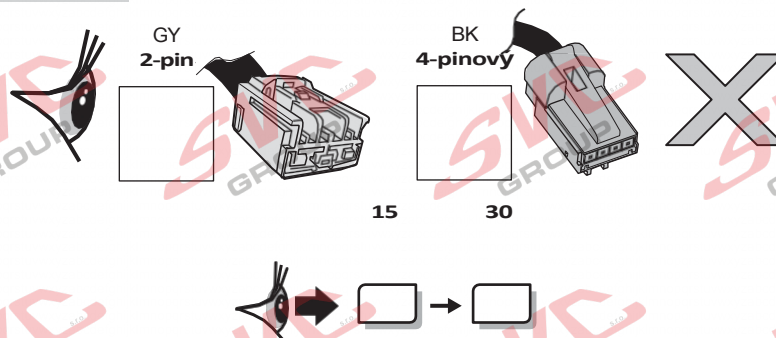
### Možnost 2



Vozidla bez přípravy pro přívěs, bez B+/30

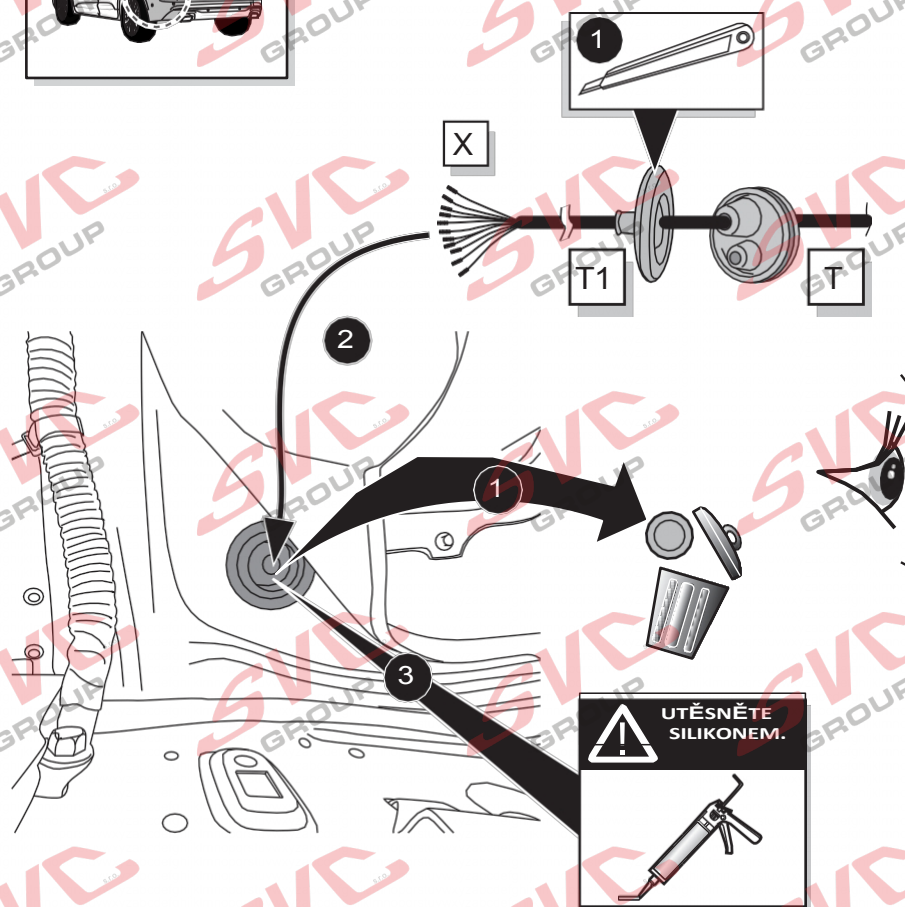
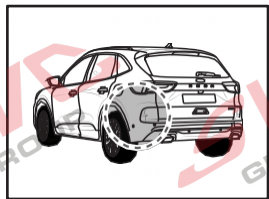
Vozidla bez přípravy pro přívěs, bez B+/30

### Možnost 2



Vozidla bez přípravy pro připojení přívěsu Vozidla bez přípravy pro připojení přívěsu

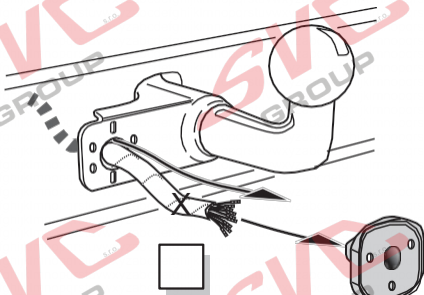
7



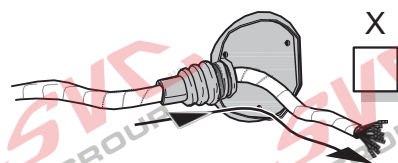
## INFO

DE Připojení zásuvky FR Připojení  
zásuvky NL Připojení zásuvky GB  
Připojení zásuvky  
ES Conexión de la caja de enchufe  
IT Allaccio zoccolo

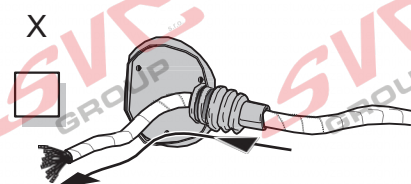
## Možnost 1



## Varianta 2

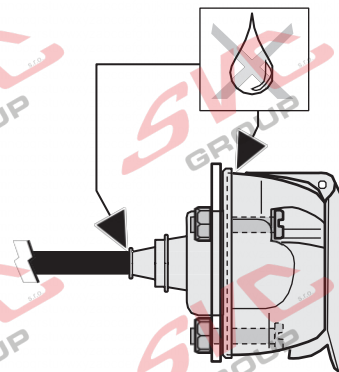
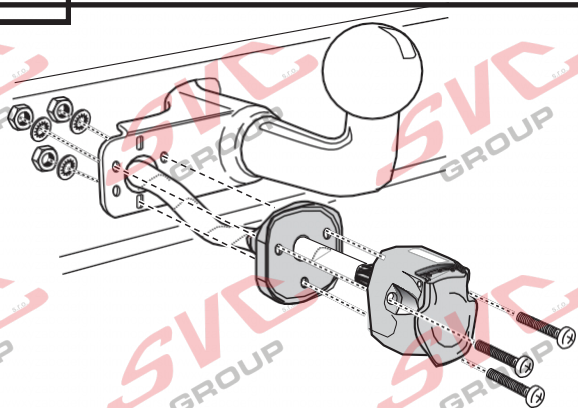


## Možnost 3



B

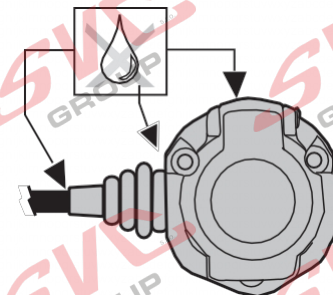
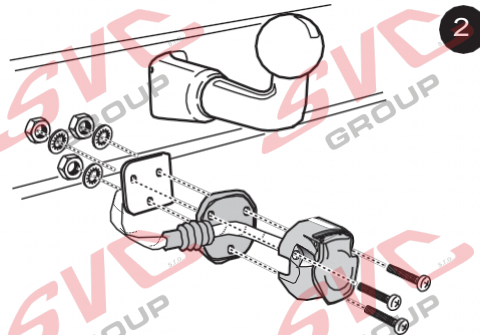
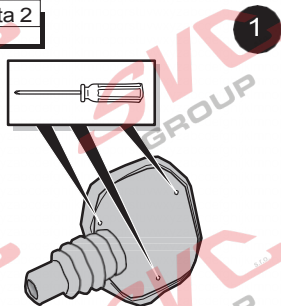
Varianta 1



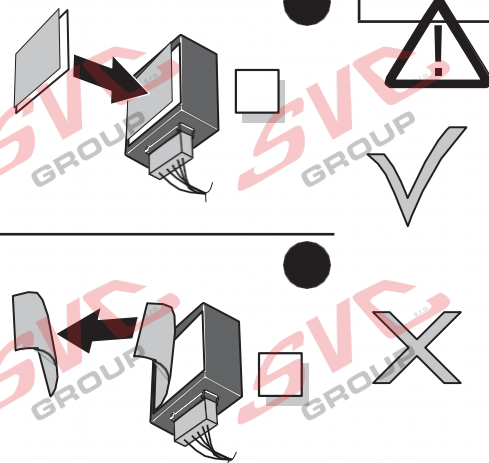
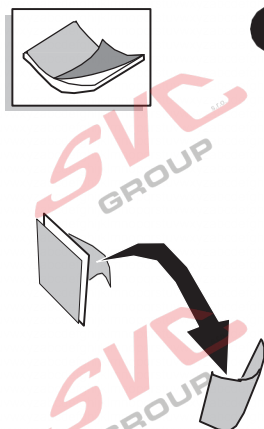
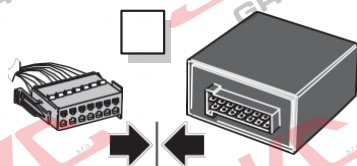
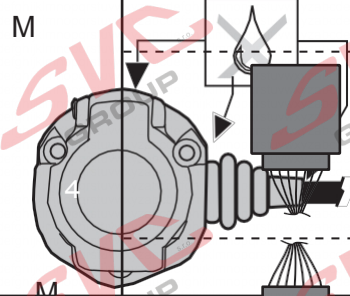
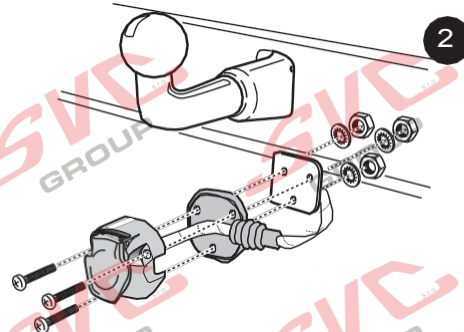
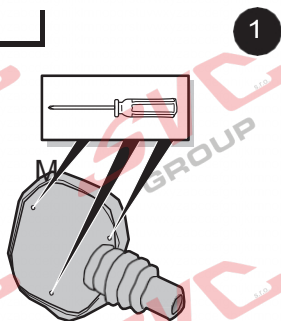
Možnost 3

C

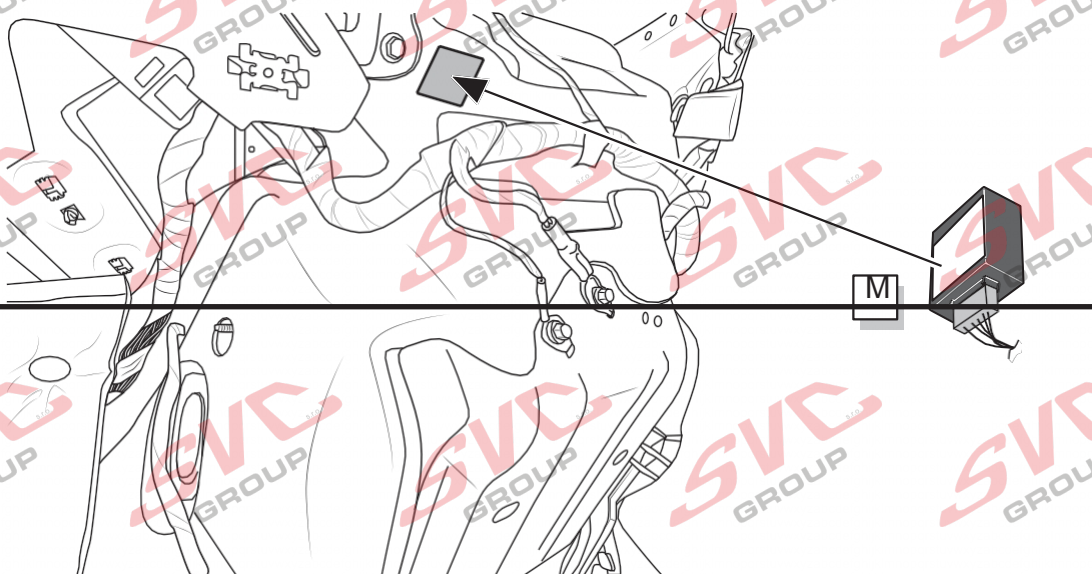
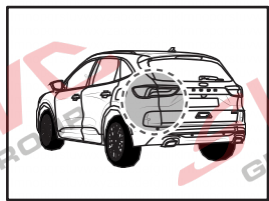
Varianta 2



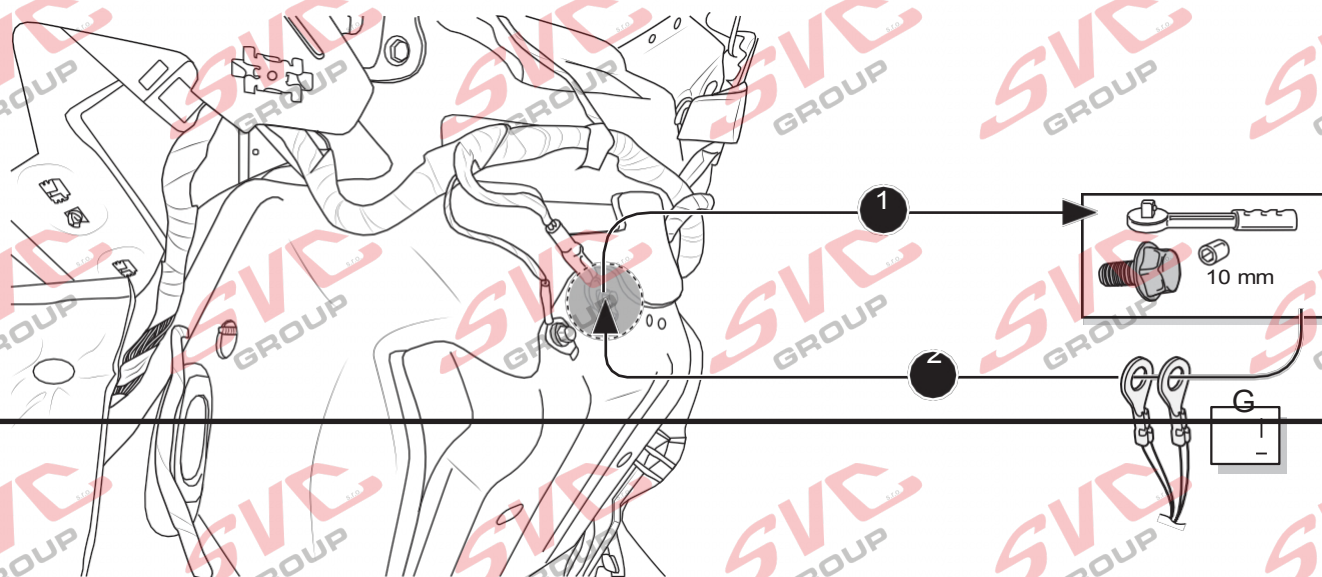
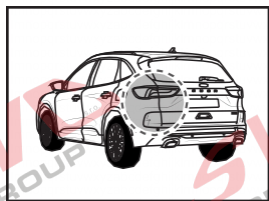
D



9



10



11

1

U1

K



2

20 A  
minifuse

U1

Y

Q

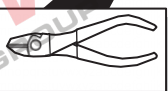


C

J

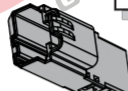
U2

100 mm



U1

C



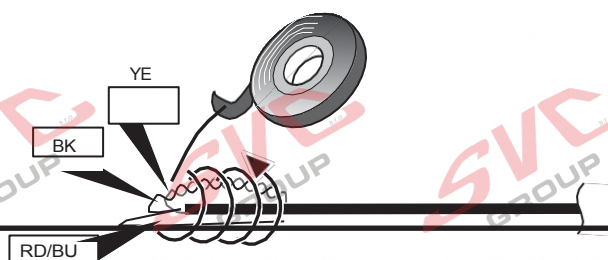
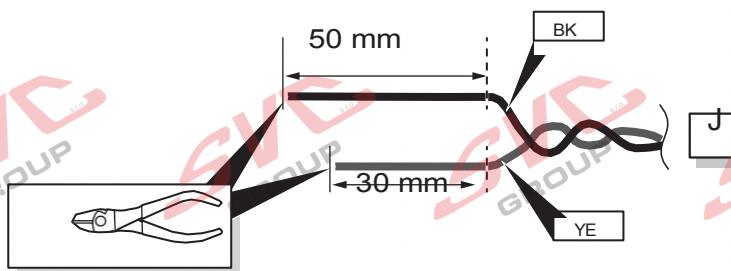
50 mm

RD/BU

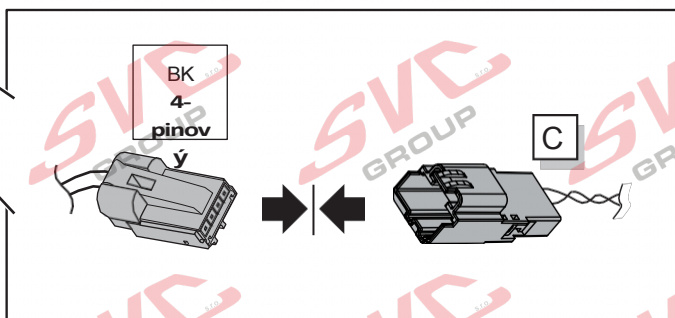
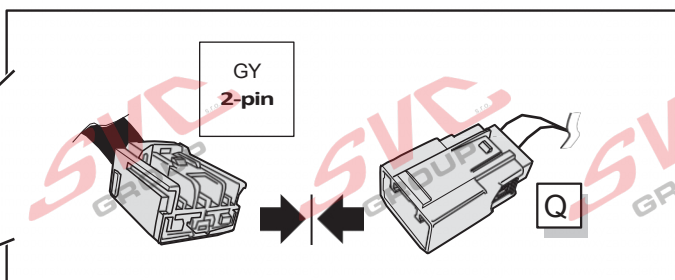
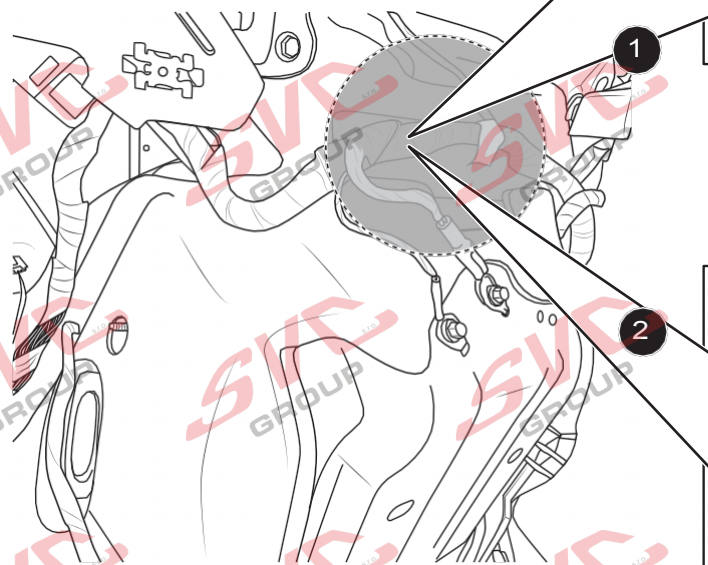
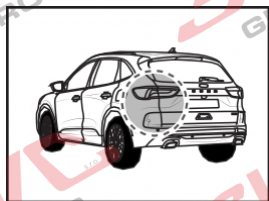


Možnost 1

13

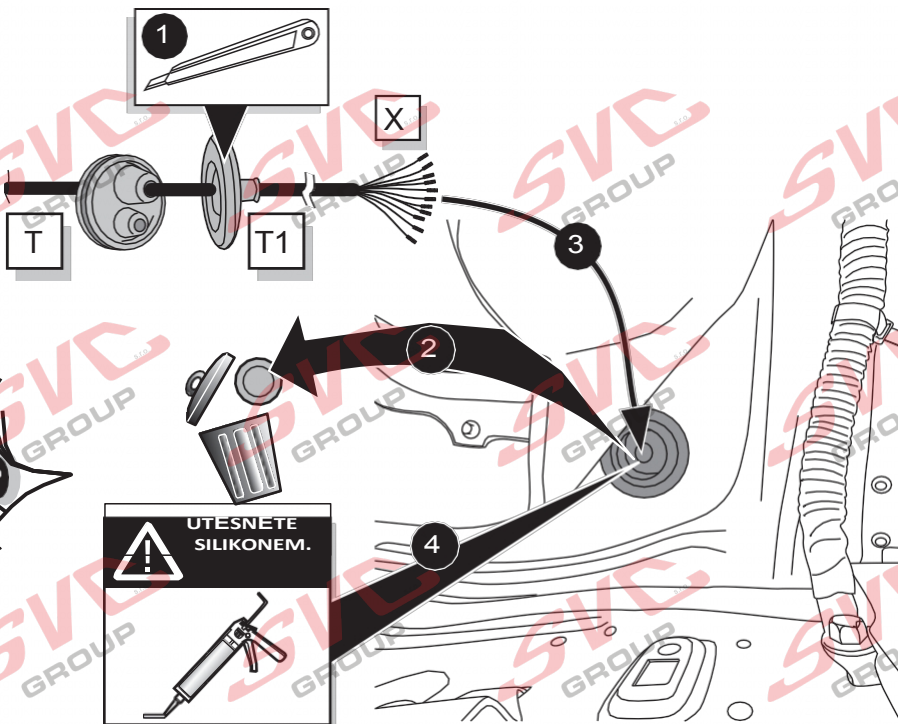
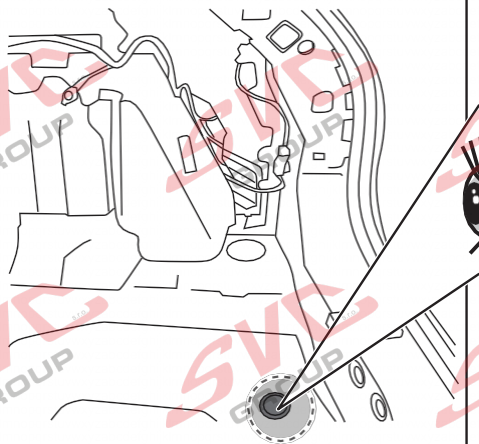
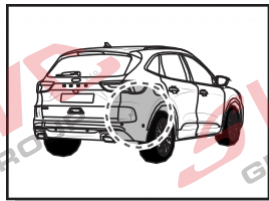


14



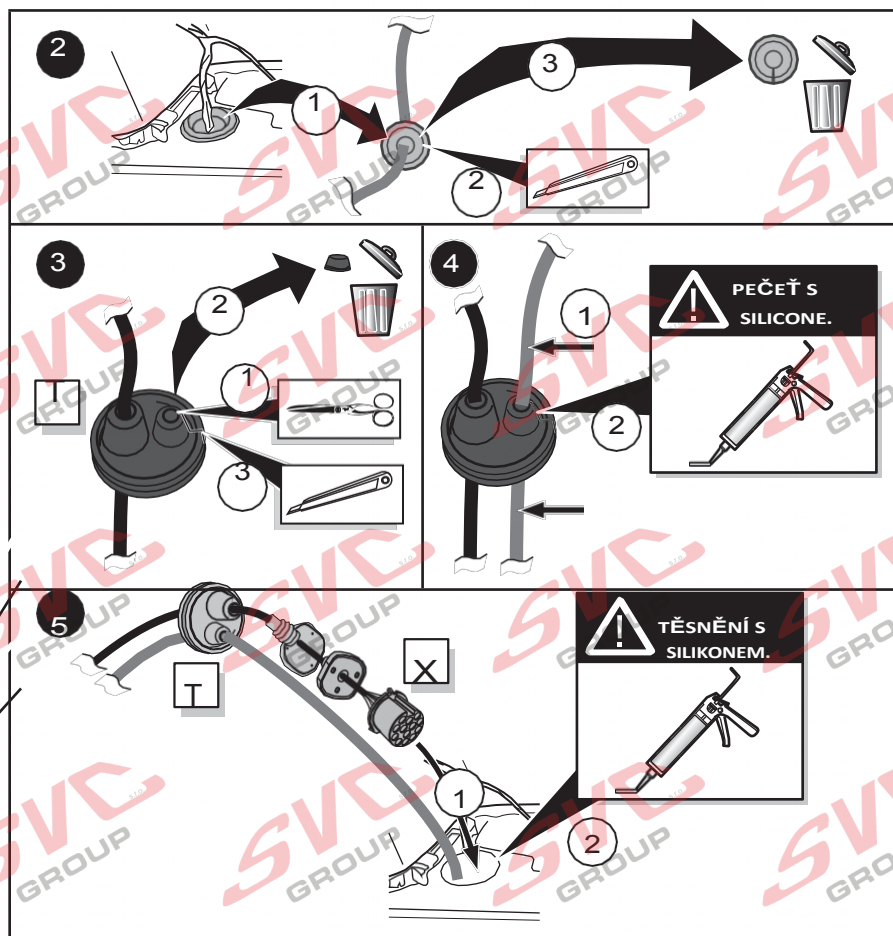
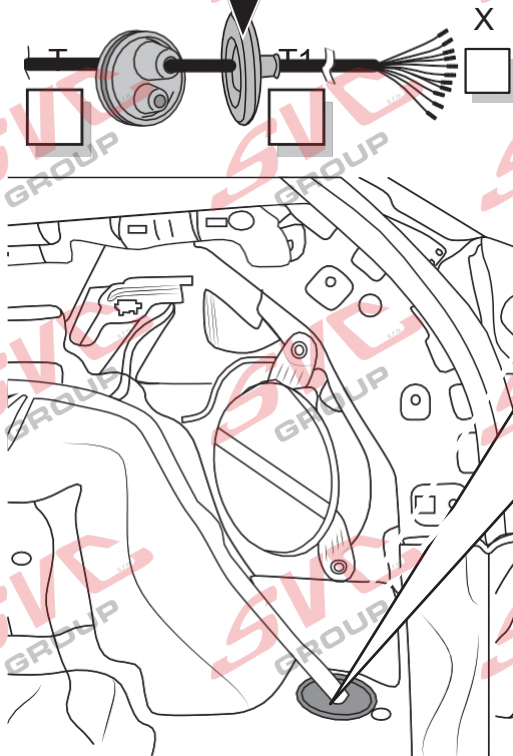
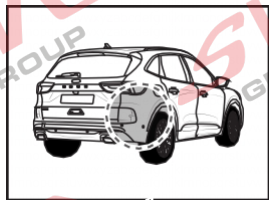
15

Varianta A



16

Varianta B



## Možnost 2

A

Možnost 1

Možnost 2

INFO

DE Připojení zásuvky FR Připojení  
zásuvky NL Připojení zásuvky GB  
Připojení zásuvky  
ES Conexión de la caja de enchufe  
IT Allaccio zoccolo



B

Možnost 1

Možnost 2

C

Možnost 3

1

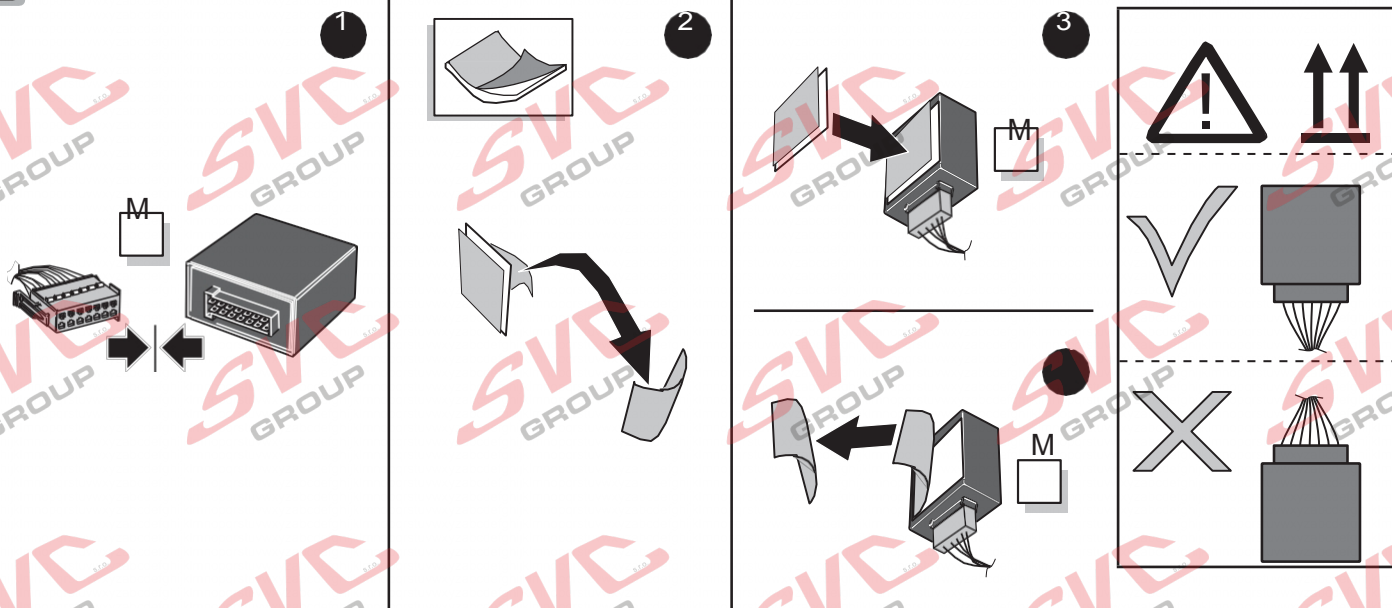
2

D

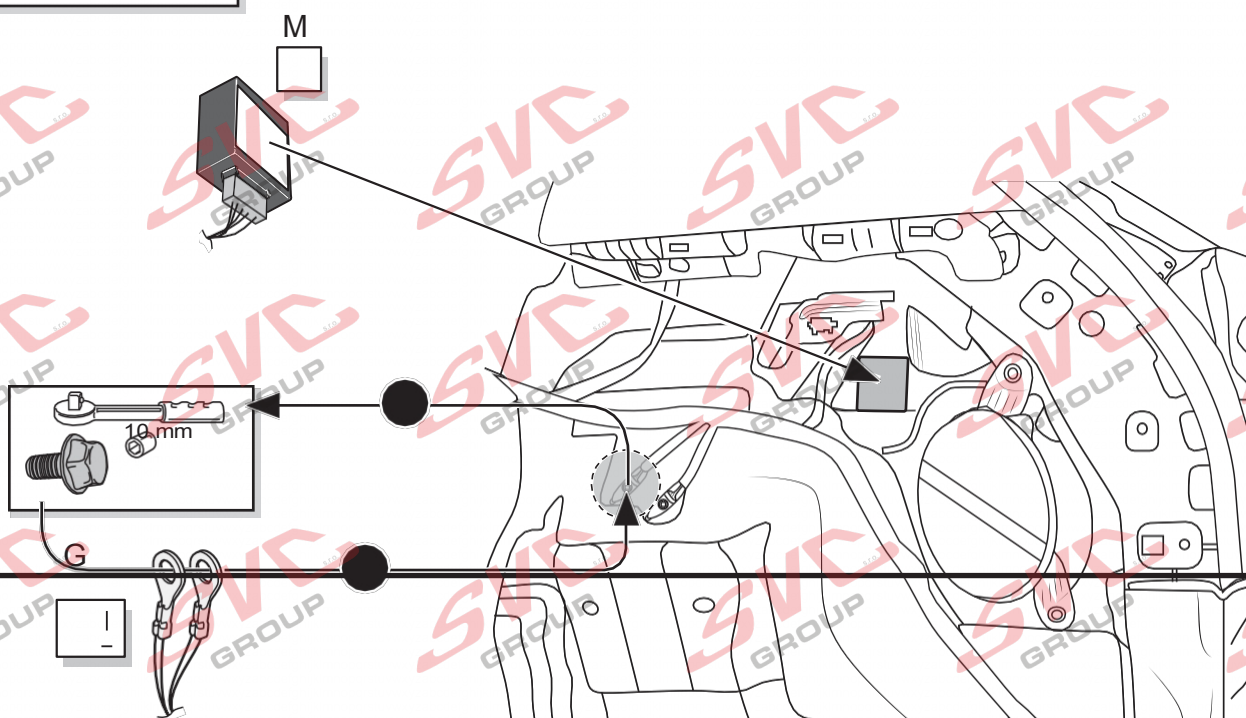
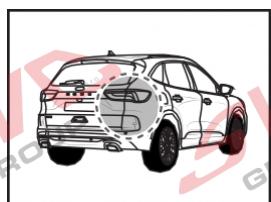
1

2

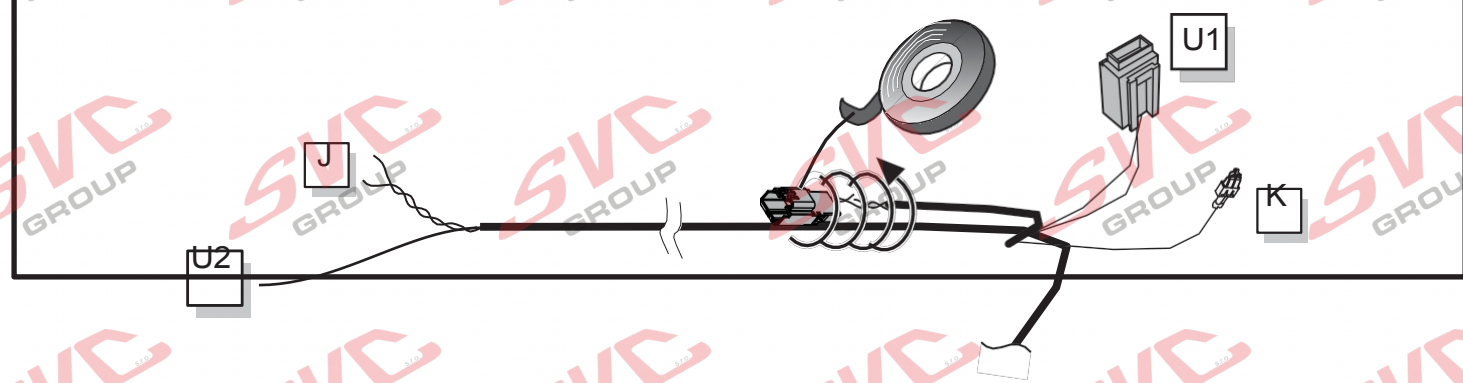
17



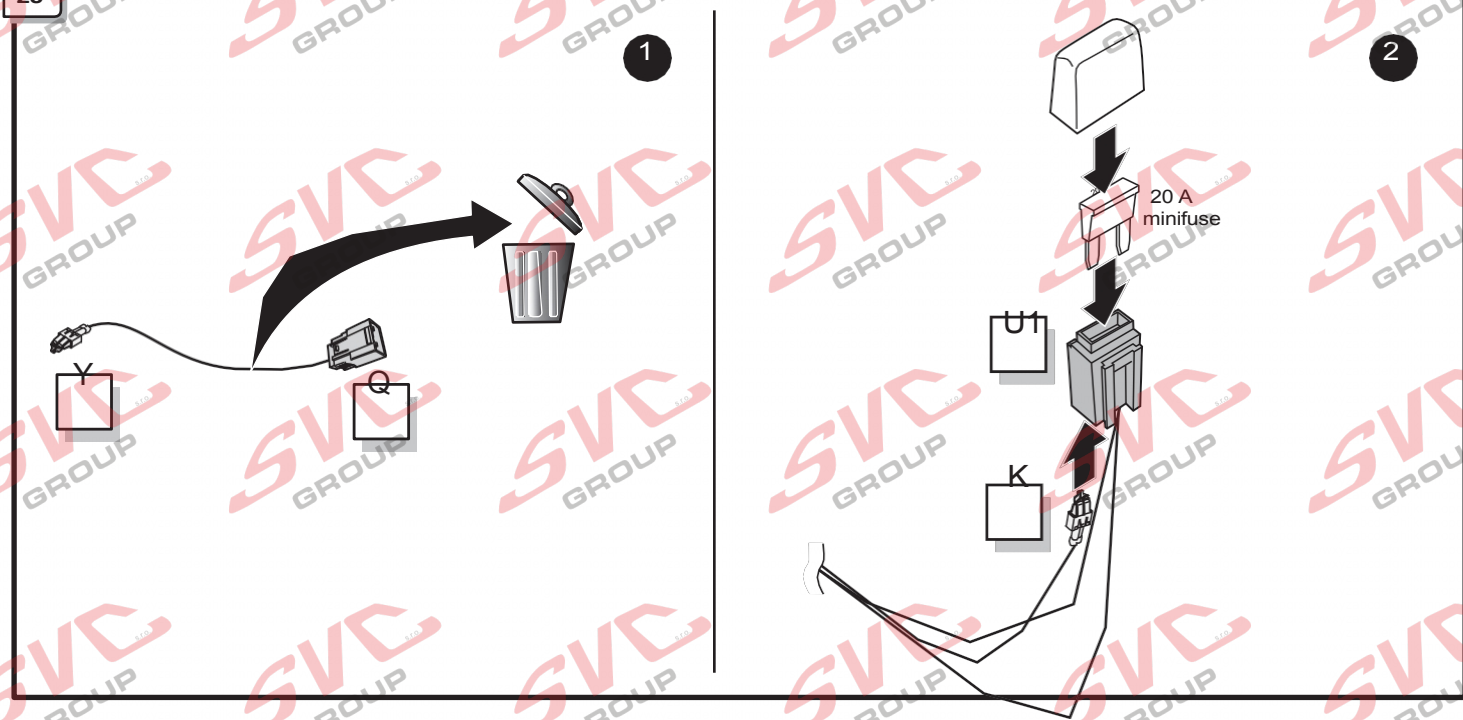
18



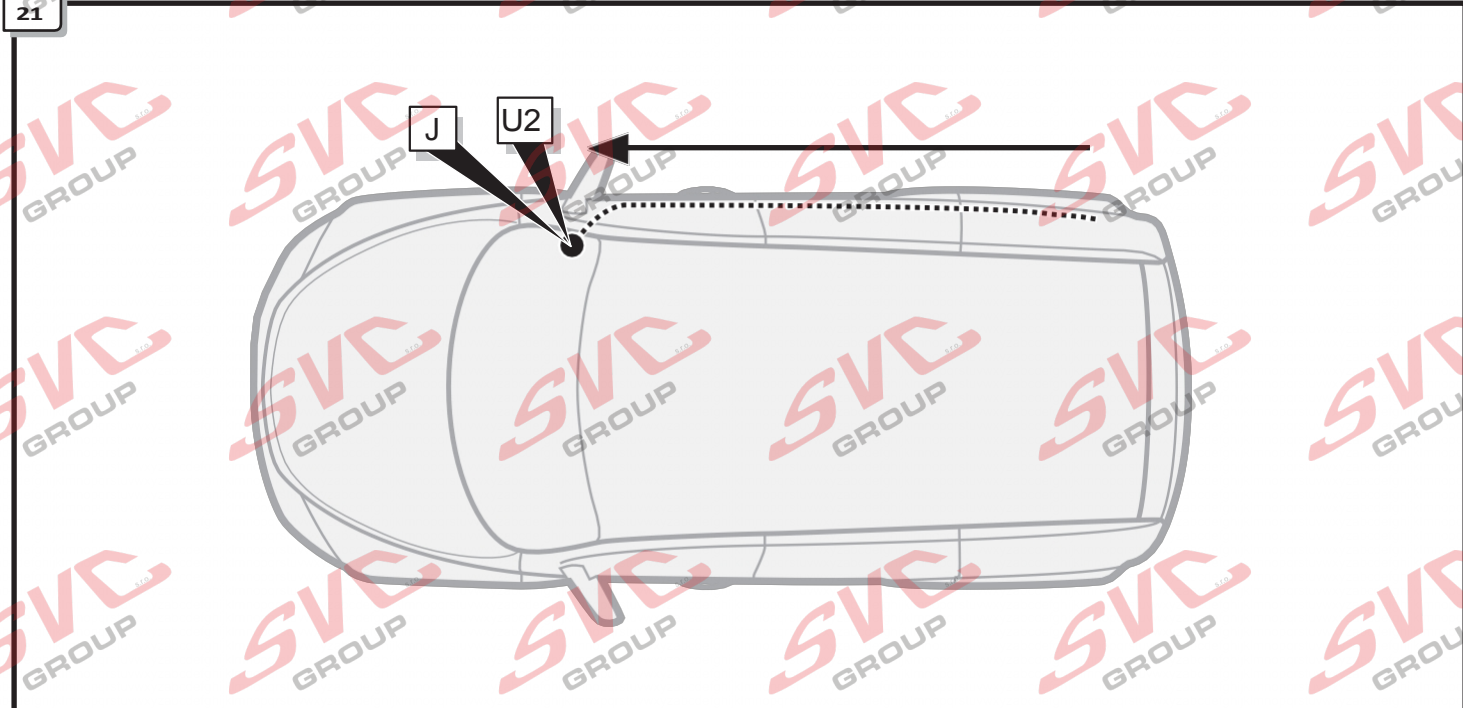
19



20



21



&lt;&lt; 05/2024

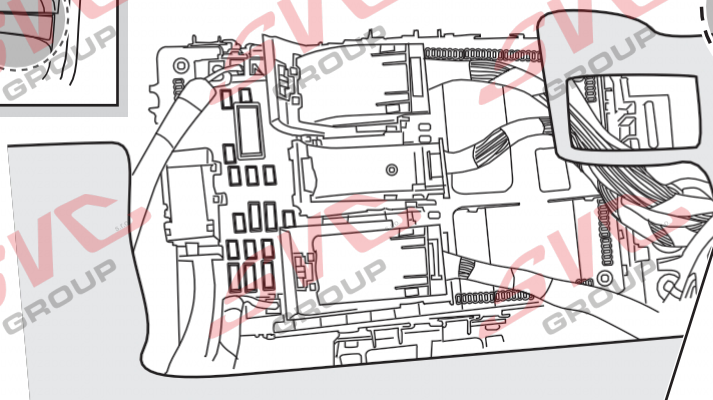
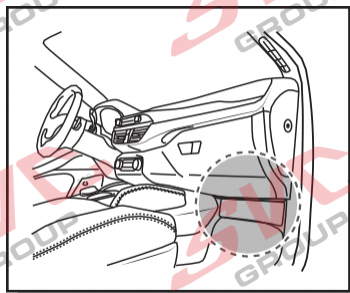
BK

59-pin

06/2024 &gt;&gt;

WH

59-pin



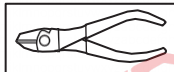
## CAN-Data Wire

GY/OG Pin 7 CAN high

VT/OG Pin 8 CAN nízký

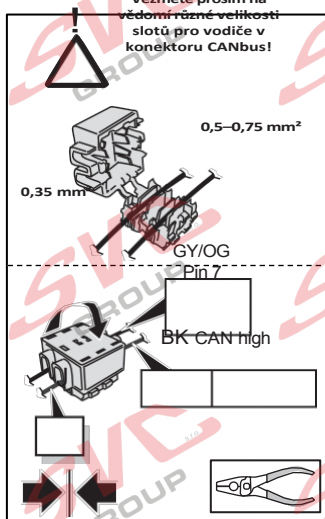


2

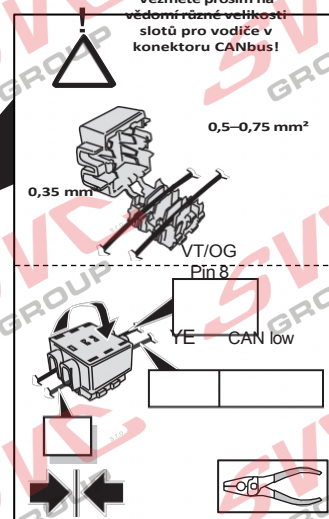
Cut to correct length!  
Zkraťte na správnou délku!

Důležité!  
Vezměte prosím na vědomí  
informace na obrázku 1!  
Důležité!  
Bezpodmínečně dodržujte  
pokyny na obrázku 1!

Vezměte prosím na  
vědomí různé velikosti  
slotů pro vodiče v  
konektoru CANbus!



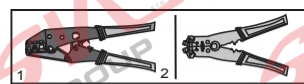
Vezměte prosím na  
vědomí různé velikosti  
slotů pro vodiče v  
konektoru CANbus!

20 Amp.  
mikr II

U3

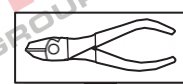


4



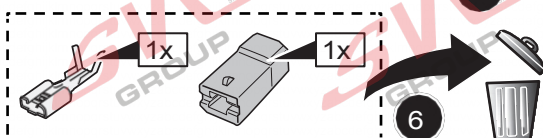
2

3

Zkraťte na správnou délku!  
Zkraťte na správnou délku!

1

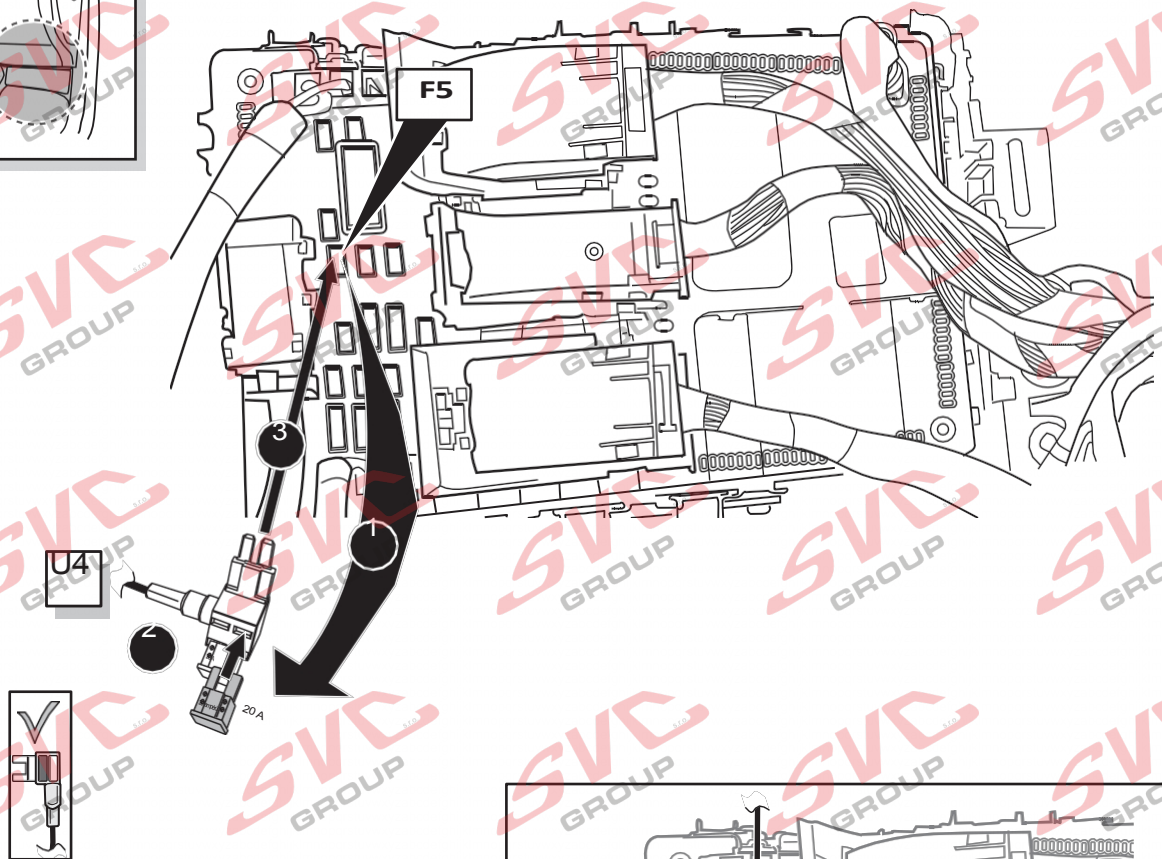
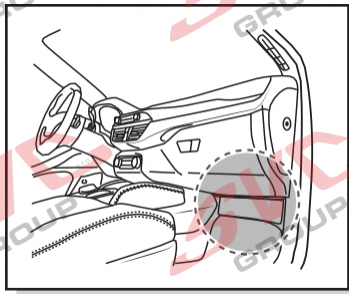
U2



1x

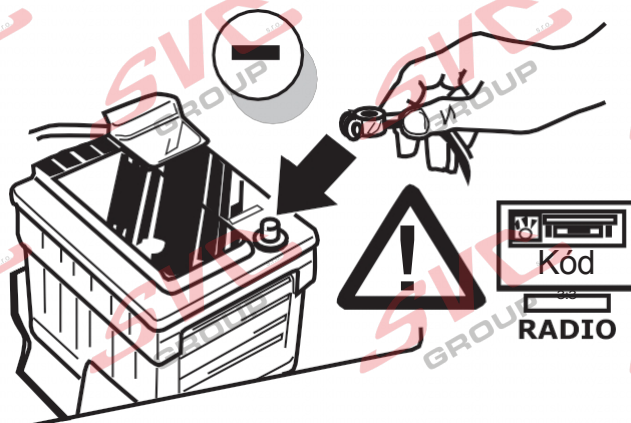
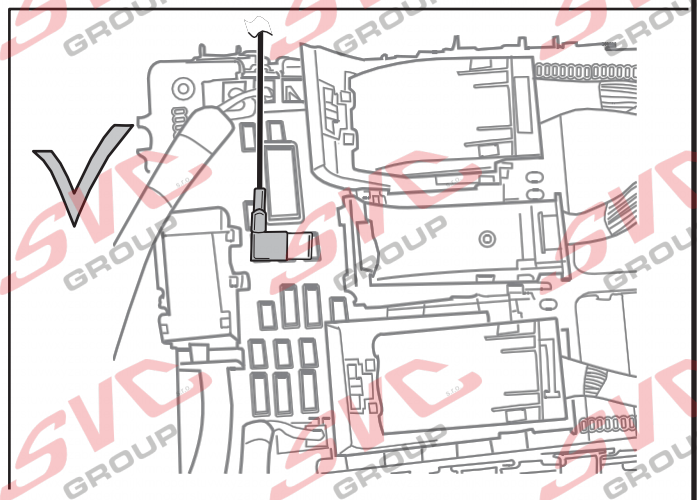
1x

6



**Důležité!**  
Zabezpečovací můstek  
nesmí být namontován v  
opačném směru!

**Důležité!**  
Prosím, nemontujte  
pojistkový odbočovač a  
jeho výstupní kabeláž v  
opačném směru!



## KÓDOVÁNÍ



## Garáž

DE

GB

FR

**FDRS Online kódování provedte prosím následovně:**

- Připojit se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: Zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a vylepšení
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Genuine Ford Module“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz s přívěsem:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

**Proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojte se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, musí být ručně nakonfigurovány pro provoz přívěsu:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

**Postupujte podle následujícího online kódování FDRS:**

- Připojit FordEtis
- Registrace makléře
- Vozidlo: Zadejte VIN
- Software vozidla
- Úpravy a vylepšení
- Nastavení tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky/funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz přívěsu:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

IT

ES

NL

**Proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojte se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat pro provoz přívěsu:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

**Prosím, proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojeno k FordEtis
- Registro de distribuidor
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Nastavení tažného zařízení
- Vyberte „Originální modul Ford“

**Pokud jsou nainstalovány následující řídicí jednotky / funkce, je nutné je ručně nakonfigurovat v režimu tažení:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

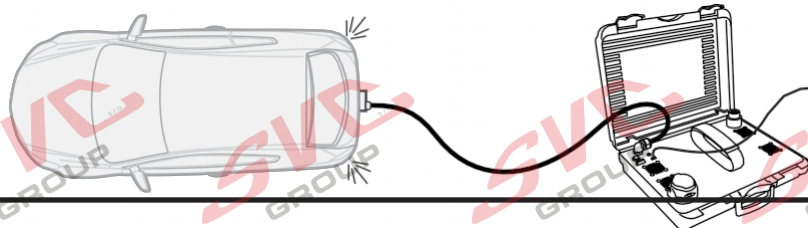
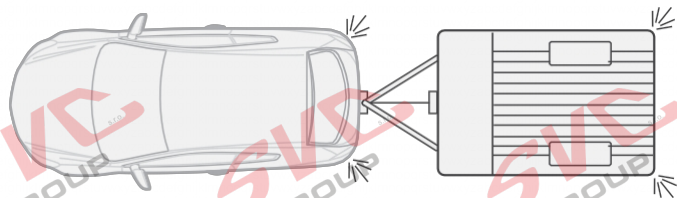
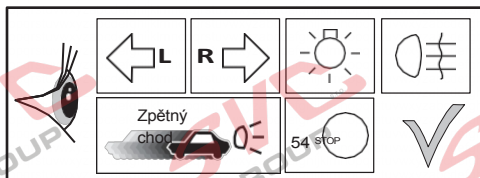
**Prosím, proveďte online kódování FDRS následujícím způsobem:**

- Připojit se k FordEtis
- Registrace prodejce
- Vozidlo: zadejte VIN
- Software vozidla
- Změny a aktualizace
- Konfigurace tažného zařízení
- Vyberte „Originální moduly Ford“

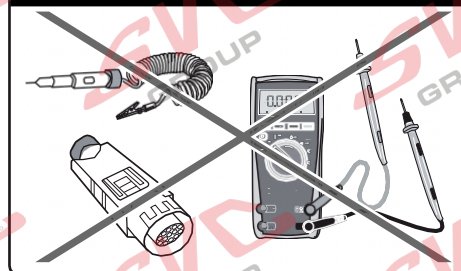
**Po instalaci následujících kontrolních jednotek/funkcí je nutné je ručně nakonfigurovat na přívěsu:**

- PAM
- SODL
- SODR
- FCDIM

## Funkční test

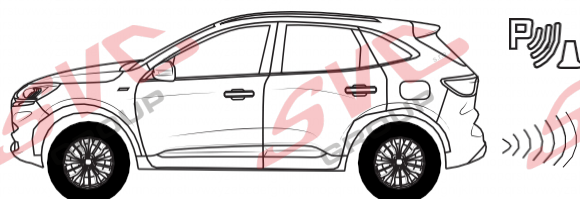
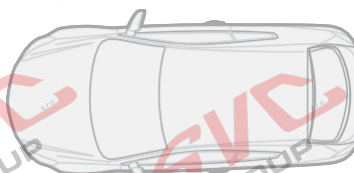
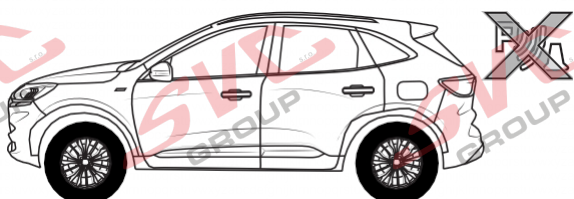
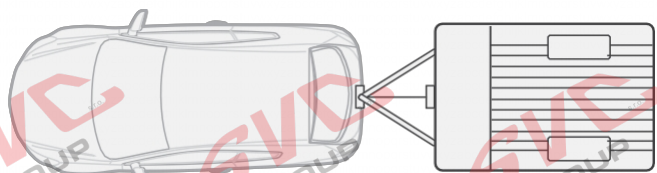
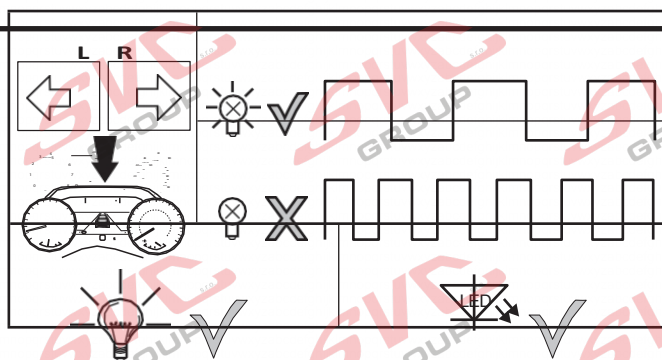


VAROVÁNÍ



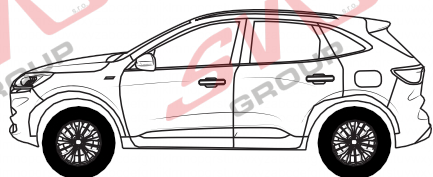
LIGHT MATE®

ECS číslo dílu  
LIGHTMATE II  
LIGHTMATE III



## Volitelné

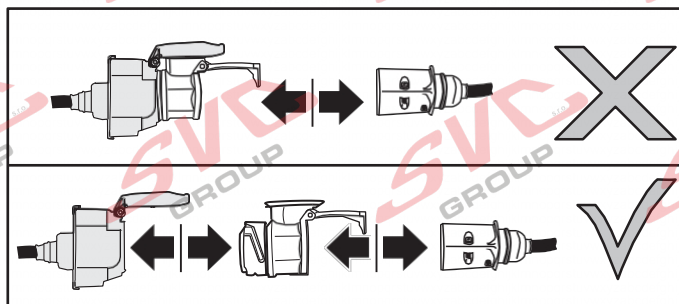
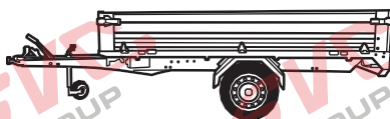
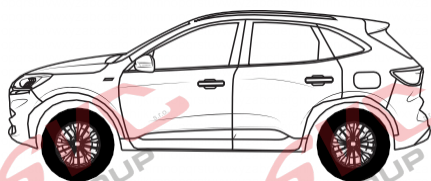
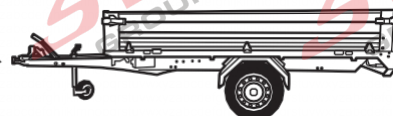
## Adaptér zásuvky



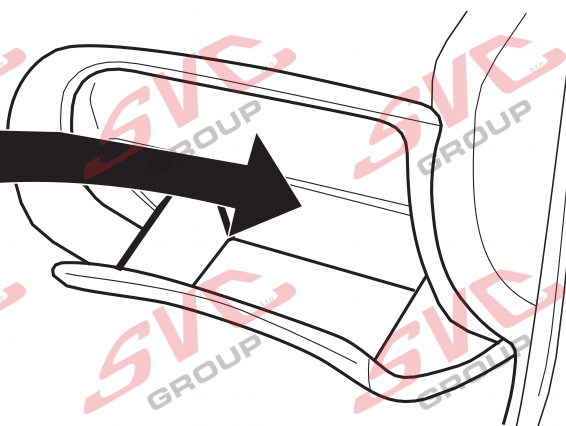
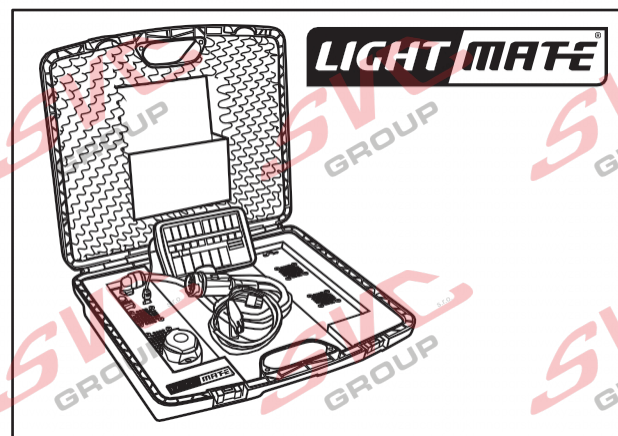
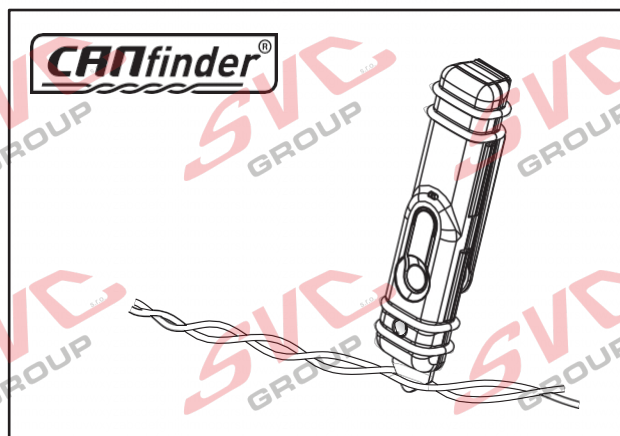
13-pin

7kolík  
ovy

**ECS** číslo dílu  
**SP-123-ZZ**



**Produkty a služby:** <https://www.ecs-electronics.nl/test-equipment>



**INSTALA  
TECHNICKÁ  
SUPPORT**

**CALL  
FREE  
00800  
2255  
2327**



**PONDĚLÍ AŽ PÁTEK**

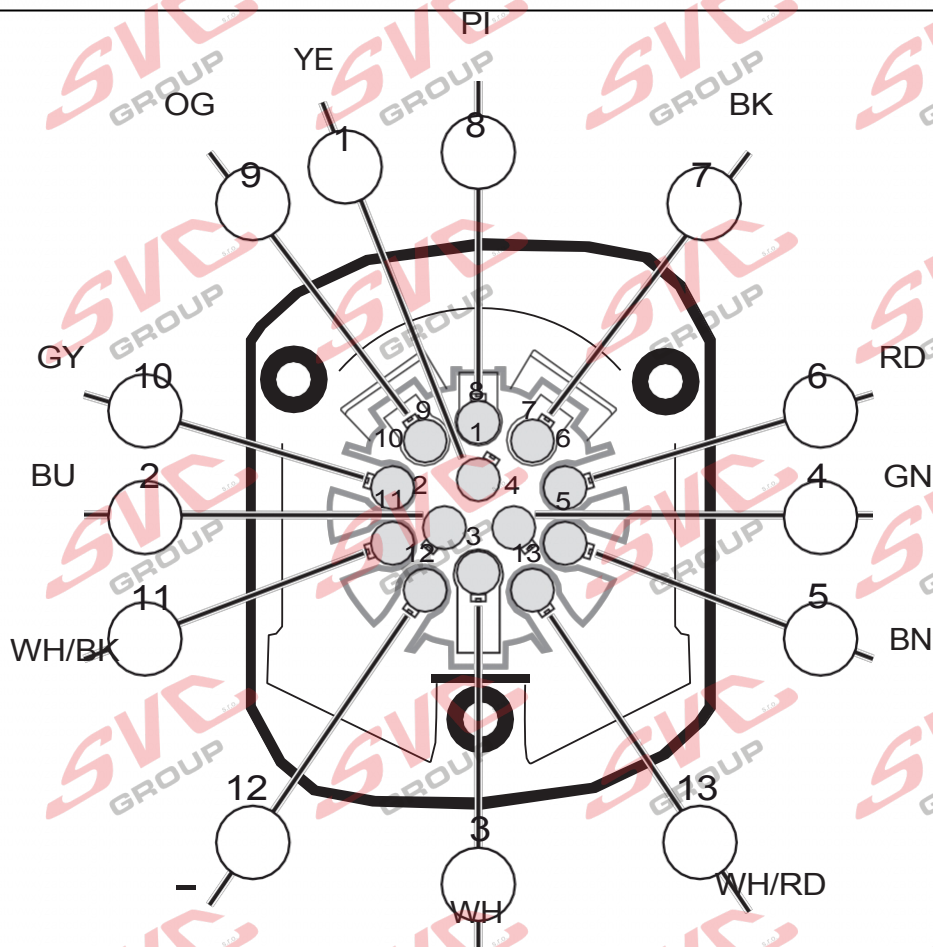
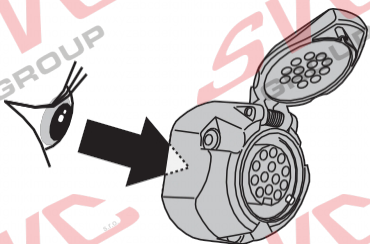
**08:00–12:00**

**13:00–17:00**

ts@ecs-electronics.nl  
www.ecs-electronics.nl tel:  
+31 (0)76 573 0020

# INFO

- DE Připojení zásuvky  
FR Connection de la prise  
NL Contactdoos aansluiting  
GB Socket connection
- ES Conexión de la caja de enchufe  
IT Allaccio zoccolo  
SE Anslutning kontaktdosa
- CZ Objímkový konektor  
DK Stikdåse forbindelse  
FI Pistorasia liitäntä
- GR Υποδοχή σύνδεσης  
NO Připojení spojovací skřínky  
PL Połączenie przez gniazdo



- DE Připojení zásuvky  
FR Připojení zásuvky  
NL Připojení zásuvky  
GB Připojení zásuvky
- ES Conexión de la caja de enchufe  
IT Připojení zásuvky  
SE Připojení kontaktní zásuvky
- CZ Objímkový konektor  
DK Stikdåse forbindelse  
FI Pistorasia liitäntä
- GR Υποδοχή σύνδεσης  
NO Připojení spojovací skřínky  
PL Połączenie przez gniazdo

| DIN/ISO 11446    | 1/L  | 2    | 3/31 | 4/R  | 5/58-R | 6/54  | 7/58-L | 8    | 9                | 10               | 11    | 12 | 13    |
|------------------|------|------|------|------|--------|-------|--------|------|------------------|------------------|-------|----|-------|
| P <sub>max</sub> | 21 W | 21 W |      | 21 W | 52 W   | 3x21W | 52 W   | 21 W | Volitelná výbava | Volitelná výbava |       |    |       |
|                  | YE   | BU   | WH   | GN   | BN     | RD    | BK     | PI   | OG               | GY               | WH/BK | -  | WH/RD |

## COLORTABLE

|    | BK    | BN      | BU      | GY     | GN      | WH        | YE        | OG           | PE        | PI              | RD      |
|----|-------|---------|---------|--------|---------|-----------|-----------|--------------|-----------|-----------------|---------|
| DE | Černá | Hnědá   | Modrá   | Šedá   | Zelená  | Bílá      | Žlutá     | Oranžová     | Fialová   | Růžová          | Červená |
| FR | Černá | Hnědá   | Modrá   | Šedá   | Vert    | Bijl      | Žlutá     | Oranžová     | Violet    | Růžová          | Rouge   |
| NL | Černá | Hnědá   | Modrá   | Šedá   | Zelená  | Bilá      | Žlutá     | Oranžová     | Fialová   | Roze            | Rood    |
| GB | Černá | Hnědá   | Modrá   | Šedá   | Zelená  | Bílá      | Žlutá     | Oranžová     | Fialová   | Růžová          | Červená |
| ES | Černá | Hnědá   | Modrá   | Gris   | Verde   | Blanco    | Žlutá     | Oranžová     | Morado    | Rosa            | Rojo    |
| IT | Nero  | Hnědá   | Modrá   | Grigio | Verde   | Bianco    | Giallo    | Arancione    | Viola     | Rosa            | Rosso   |
| SE | Svart | Brun    | Blå     | Grå    | Grön    | Vit       | Žlutá     | Oranžová     | Lila      | Růžová          | Červená |
| CZ | Černá | Hnědá   | Modrá   | Šedá   | Zelená  | Bílá      | Žlutá     | Oranžová     | Fialová   | Růžová          | Červená |
| DK | Černá | Brun    | Blå     | Grå    | Grøn    | Hvid      | Žlutá     | Oranžová     | Lila      | Růžová          | Červená |
| FI | Černá | Ruskea  | Sininen | Harmaa | Vihreä  | Valkoinen | Keltainen | Oranssi      | Purppura  | Vaaleanpunainen | Červená |
| GR | Μαύρο | Καφέ    | Μπλε    | Γκρι   | Πράσινο | Λευκό     | Ψηλά      | Ορανόβιο     | Μοβ       | Ροζ             | Έρυθρο  |
| NE | Černá | Brun    | Blå     | Grå    | Grønn   | Hvit      | Žlutá     | Oransje      | Lila      | Rosa            | Červená |
| PL | Černá | Brązowy | Modrá   | Szary  | Zielony | Biały     | Żółty     | Pomarańczowy | Purpurowy | Růžová          | Červená |

| SYMBOLY | DE VYSVĚTLENÍ SYMBOL                         | GB SYMBOL VYSVĚTLENÍ                                             | FR VYSVĚTLENÍ SYMBOLU                                    | IT SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI                       | ES VYSVĚTLENÍ DE LOS SIMBOLES                            | NL VERKLARING SYMBOLEN                  | PL OBJASNIENIA SYMBOLI                          | SK VYSVETLIVKY K SYMBOLOM                       |
|---------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------|
|         | Levé zadní světlo (58-L)                     | Levé zadní světlo (58-L)                                         | Feu arrière gauche (58-L)                                | Luce posteriore sinistra (58-L)                  | Piloto trasero izquierdo (58-L)                          | Levé zadní světlo (58-L)                | Lewe Światło tylnie (58-L)                      | Ľavé zadné svetlo (58-L)                        |
|         | Pravé zadní světlo (58-R)                    | Pravé zadní světlo (58-R)                                        | Pravé zadní světlo (58-R)                                | Luce posteriore destra (58-R)                    | Piloto trasero derecho (58-R)                            | Pravé zadní světlo (58-R)               | Prawe Światło tylnie (58-R)                     | Pravé zadné svetlo (58-R)                       |
|         | Brzdové světlo (54) / 3. brzdové světlo (54) | Stop light (54) / vysoko umístěné, třetí brzdové světlo (54)     | Feu de stop (54) / 3ème feu stop (54)                    | Luce d'arresto (54) / 3. luce d'arresto (54)     | Luz de freno (54) / tercera luz de freno (54)            | Remlicht (54) / 3e remlicht (54)        | Brzdové světlo (54) / třetí brzdové světlo (54) | Brzdové svetla (54) / tretí brzdové svetlo (54) |
|         | Směrové světlo vlevo                         | Turn signal indicator left                                       | Feu indicateur de direction gauche                       | Indicatore di direzione sinistra                 | Luz indicadora de dirección de marcha izquierda          | Richtingaanwijzer links                 | Kierunkowskaz lewy                              | Smerové svetlo ľave                             |
|         | Směrové světlo vpravo                        | Turn signal indicator right                                      | Feu indicateur de direction droite                       | Indicatore di direzione destra                   | Luz indicadora de dirección de marcha derecha            | Richtingaanwijzer rechts                | Kierunkowskaz prawy                             | Smerové svetlo pravé                            |
|         | Zadní mlhová světla                          | Rear fog light(s)                                                | Feu (x) arrière (s) de brouillard                        | Fendinebbia                                      | Zadní mlhová světla                                      | Zadní mlhová světla                     | Przeciwmglne Światło                            | Hmlivé svetlo(á)                                |
|         | Zpáteční světlo (světla)                     | Reversing light(s)                                               | Feu (x) de marche arrière                                | Luce (i) retromarcia                             | Luz (-ces) de marcha atrás                               | Achteruitrijlicht(en)                   | Światło wsteczne                                | Spatne svetlo(á)                                |
|         | Trvalý proud / Zásuvka 13P komora 9          | Trvalé napájení / 13pinová zásuvka, komora 9                     | Courant continué / 13pôlová zásuvka, komora 9            | Alimentazione continua / presa 13 poli, camera 9 | Positivo continuo / 13pôlová zásuvka, kamera 9           | Continustroom / stekkerdoos 13P kamer 9 | Stály plus/gniazdo 13 pólové, kontakt 9         | Trvalé plus/zásuvka 13 pólová, kontakt 9        |
|         | Nabíjecí kabel / zásuvka 13P komora 10       | Nabíjecí kabel pro baterii přívěsu / 13pinová zásuvka, komora 10 | Cable de charge / prise de courant à 13 pôles, komora 10 | Cavo di carica / 13poliková zásuvka, komora 10   | Cable de carga / 13koliková zásuvka, komora 10           | Spínaná zásuvka 13P komora 10           | Nabíjecí kabel / zásuvka 13 pólový, kontakt 10  | Nabíjecí kabel/zásuvka 13. pólová, kontakt 10   |
|         | Přívěs / rozpoznání přívěsu                  | Přívěs / Rozpoznání přívěsu                                      | Remorque / détection de la fonction „remorquer“          | Rimorchio / riconoscimento rimorchio             | Remolque / detección de remolque                         | Aanhanger / aanhanger identificatie     | Przyczepa / rozpoznávání přívěsu                | Príves / rozpoznávanie prívesu                  |
|         | Trvalý proud / trvalé napájení               | Permanent current power supply                                   | Courant continué / alimentation électrique permanente    | Corrente / alimentazione continua                | Positivo continuo / alimentación de corriente permanente | Continustroom / trvalé napájení         | Stálé plus / stálé napětí                       | Trvalé plus / stály prúd prudu                  |
|         | Po kontaktu                                  | Napětí po zapálení                                               | Napětí po kontaktu                                       | Tensione dopo il contatto                        | Tensión después del contacto                             | Geschakelde spanning                    | Napięcie po zetknięciu                          | Napätie po kontakte                             |
|         | Masse (31)                                   | Země nebo uzemnění (31)                                          | Masa (31)                                                | Massa (31)                                       | Masa (31)                                                | Massa (31)                              | Masa (31)                                       | Ukostrenie (31)                                 |
|         | Svorka baterie, připojení záporný pól        | Spojovací svorku záporného pólu baterie                          | Borne „moins“ de la batterie                             | Connessione negativa della batteria              | Conexion negativa de batería                             | Accuopoolklem aansluiting min           | Klema baterie - mínus                           | Svorka baterie - mínus                          |
|         | Svorka baterie Plus                          | Kladný připojovací svérák baterie                                | Borne „plus“ de la batterie                              | Connessione positiva della batteria              | Conexion positiva de batería                             | Accuopoolklem aansluiting plus          | Klema baterie - plus                            | Svorka batérie - plus                           |
|         | Pojistka / síla pojistky 20 ampérů           | Fuse / pojistka / pojistka 20 ampérů                             | Fusible / ampérage 20 ampères                            | Fusibile / pojistka s kapacitou 20 ampérů        | Fusible / amperage 20 amperes                            | Zekering / zekering sterkte 20 Ampere   | Bezpiecznik / ampera 20A                        | Poistka / Vykon poistky 20 Amper                |
|         | Reproduktor / výstražný bzučák               | Reproduktor / bzučák                                             | Haut-parleur / vibreur                                   | Autoparlante / cicalino                          | Altavoz/señal de advertencia acústica                    | Luidspreker / waarschuwingszoemer       | Klakson                                         | Reproduktor / Klakson                           |
|         | Parkovací asistent                           | Park distance control                                            | Assistance při parkování                                 | Parkovací senzory                                | Ayuda para aparcar                                       | Inparkeerhulp                           | Czujnik (senzor) parkowania                     | Parkovací senzor                                |
|         | Spínač / funkce Původ                        | Switch / zdroj funkce                                            | Interrupteur / origine de fonction                       | Interruttore / origine funzione                  | Interruptor / origen de función                          | Schakelaar / functie oorsprong          | Przełącznik                                     | Prepínač / zdroj funkcie                        |
|         | Spojit                                       | Spojit                                                           | Raccorder                                                | Connessione                                      | Conectar                                                 | Koppelen                                | Połączyć                                        | Spojiť                                          |

| SYMBOLY            | (DE) VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ                           | (GB) SYMBOL VYSVĚTLENÍ                       | (FR) VYSVĚTLENÍ SYMBOLU                   | (IT) SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI              | (ES) VYSVĚTLENÍ DE LOS SIMBOLES          | (NL) VERKLARING SYMBOLEN                  | (PL) OBJASNIENIA SYMBOLI                       | (SK) VYSVETLIVKY K SYMBOLOM                        |
|--------------------|---------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
|                    | Odpojit                                           | Odpojit                                      | Séparer                                   | Sconnessione                              | Separar                                  | Ontkoppelen                               | Rozłączyć                                      | Rozpojit'                                          |
|                    | Vypnutí PDC                                       | PDC cut off                                  | Désactivation du PDC                      | Taglio PDC                                | Deaktivace PDC                           | Deactivering PDC                          | Dezaktywacja PDC                               | Deaktivace PDC                                     |
|                    | Všimněte si vybrané oblasti                       | Pozorně si prohlédněte vybranou oblast       | Faire attention à la zone sélectionnée    | Considerare area selezionata              | Considerar el área seleccionada          | Let op gekozen bereik                     | Sledzić / wybrana część                        | Sledovať vybranou oblast                           |
|                    | Vorhanden / belegt / i.o.                         | Present / Occupied / OK                      | Disponible / Occupé / OK                  | Přítomný / obsazený / OK                  | Přítomný / obsazený / OK                 | Aanwezig / bezet / i.o.                   | Znajdujący się / w porządku                    | Nachádzajúci sa / obsadený / v poriadku            |
|                    | Není k dispozici / není obsazeno / není v pořádku | Not present / Not occupied / not OK          | Pas disponible / pas occupé / pas OK      | Non presente / non occupato / non OK      | Non presente / non ocupado / non OK      | Afwezig / bezet / io                      | Nie znajduje się / nie w porządku              | Nenachádzajúci sa / neobsazený / nie je v poriadku |
|                    | Links                                             | Left                                         | Gauche                                    | Sinistra                                  | Izquierdo                                | Links                                     | Na lewo                                        | Naľavo                                             |
|                    | Rechts                                            | Right                                        | Droite                                    | Destra                                    | Derecho                                  | Rechts                                    | Na prawo                                       | Napravo                                            |
|                    | Akustická signalizace                             | Acoustic indication                          | Akustická signalizace                     | Segnalazione acustica                     | Señalización acustica                    | Akoestische signalering                   | Dźwiękowa sygnalizacja                         | Zvuková signalizácia                               |
|                    | Pozor / důležitá informace                        | Pozor / důležitá informace                   | Attention / importante informace          | Pozor / importante informace              | Atención / indicación importante         | Attentie / belangrijke instructie         | Uwaga / ważna informacja                       | Pozor / důležitá informácia                        |
|                    | Opakované použitelné                              | Reusable                                     | Réutilisable                              | Riutilizzabile                            | Reutilizable                             | Herbruikbaar                              | Wielokrotnego użytku                           | Opakované použiteľné                               |
|                    | Odpadkový koš                                     | Trash bin                                    | Poubelle                                  | Bidone della spazzatura                   | Papelera                                 | Prullenbak                                | Pojemnik na odpady                             | Odpadkový koš                                      |
|                    | Použít lepicí pásku                               | Use tape                                     | Utiliser du ruban adhésif                 | Použít lepicí pásku                       | Utilizar cinta adhesiva                  | Gebruik tape                              | Používání pásky                                | Použití pásky                                      |
|                    | Option                                            | Option                                       | Option                                    | Opzione                                   | Opción                                   | Optie                                     | Opcja                                          | Možnosť                                            |
|                    | Informace                                         | Informace                                    | Informace                                 | Informazione                              | información                              | Informatie                                | Informacja                                     | Informácie                                         |
|                    | Změřte napětí                                     | Measure the voltage                          | Mesurer la tension                        | Misurare la tensione                      | Medir la tensión                         | Meet de spanning                          | Pomiar napięcia                                | Meranie napätia                                    |
| NO<br>NC<br>COMMON | Normálně otevřeno Normálně uzavřeno Společné      | Normálně otevřeno Normálně uzavřeno Společné | Normálně otevřeno Normálně zavřeno Common | Normálně otevřeno Normálně zavřeno Comune | Normálně otevřeno Normálně zavřeno Común | Normálně otevřeno Normálně zavřeno Common | Normálně otevřeno Normálně uzavřený Powszechny | Normálně otevřené Normálně zavřené Spoločné        |
|                    |                                                   |                                              |                                           |                                           |                                          |                                           |                                                |                                                    |
|                    |                                                   |                                              |                                           |                                           |                                          |                                           |                                                |                                                    |
|                    |                                                   |                                              |                                           |                                           |                                          |                                           |                                                |                                                    |
|                    |                                                   |                                              |                                           |                                           |                                          |                                           |                                                |                                                    |

Nevíte si rady? Potřebujete poradit?

# Náš zákaznický servis je vám k dispozici

 **+420 491 421 021**

 **svc@svcgroup.cz**



Opravdový specialista a Certifikovaný výrobce tažných zařízení  
s největším sortimentem v ČR. Rodinná firma s více jak 30letou  
ověřenou tradicí výroby, prodeje a montáže.

**[www.svcgroup.cz](http://www.svcgroup.cz)**